

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Steintrennmaschine**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Stone Cutting Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-carrelage**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della
Taglierina professionale**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Stenskæremaskine**
- Ⓕ **Használati utasítás
Kőszétválasztógép**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
stroja za rezanje kamenih ploča**
- ⒻⓈ **Uputstva za upotrebu
Mašina za rezanje kamena**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze
Řezačka na kámen**
- ⒻⓀ **Návod na obsluhu
Rozbrusovací stroj na kameň**

Einhell®

1



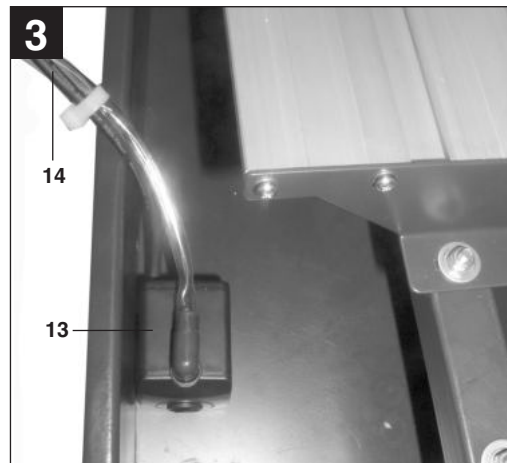
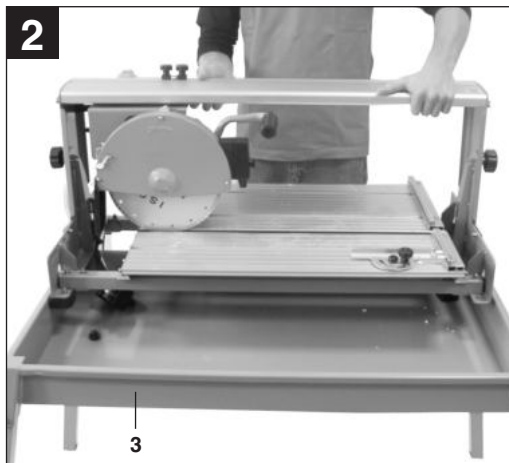
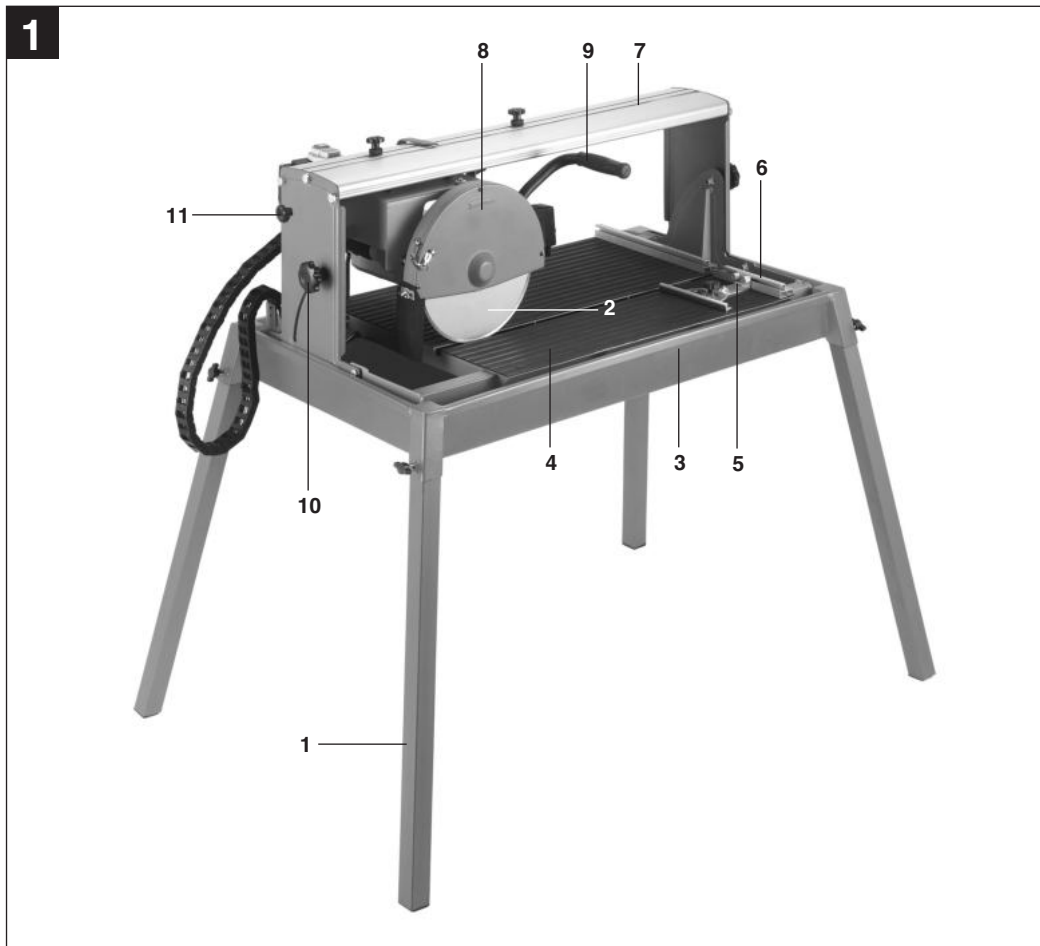
Art.-Nr.: 43.014.44

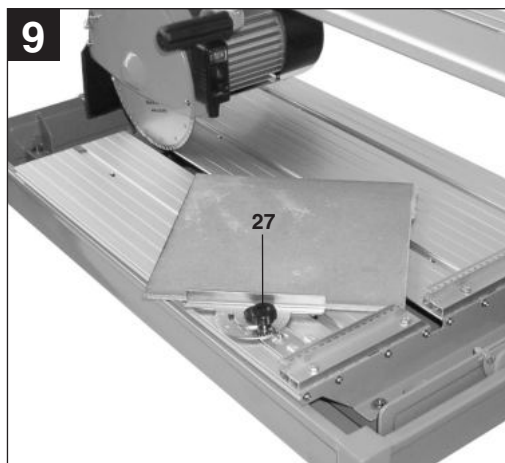
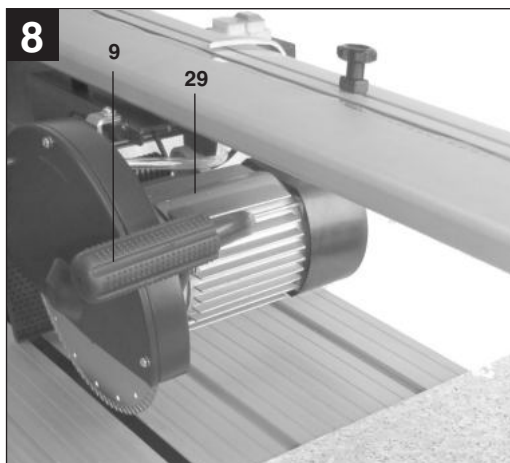
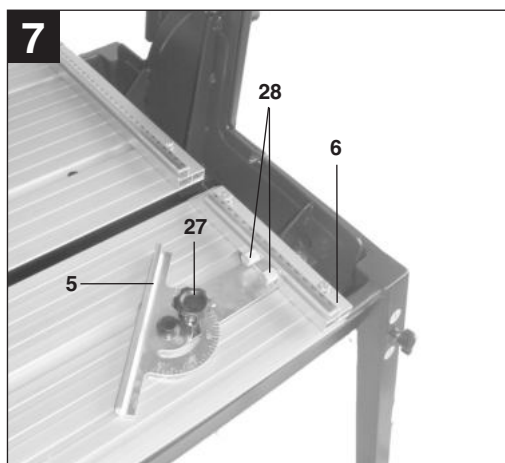
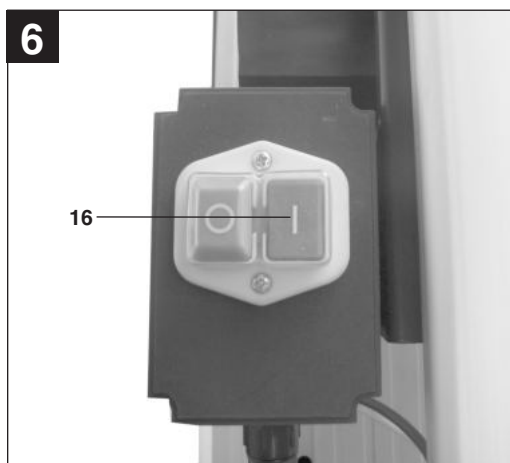
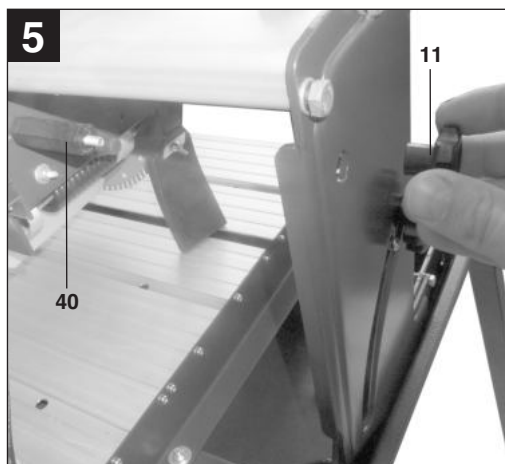
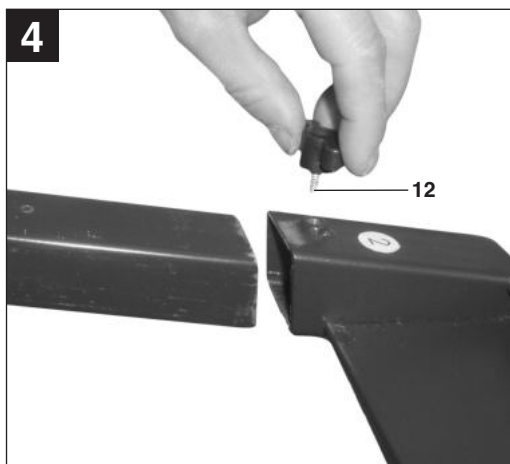
I.-Nr.: 01017

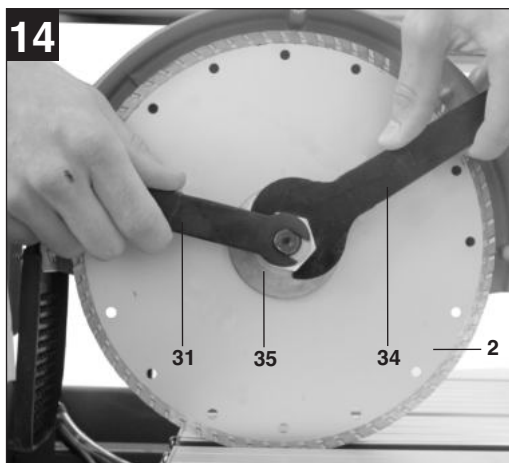
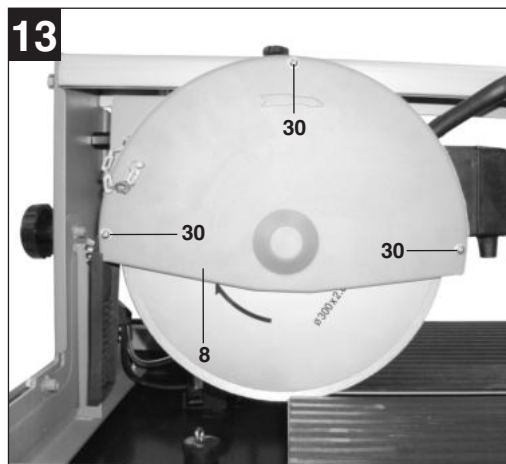
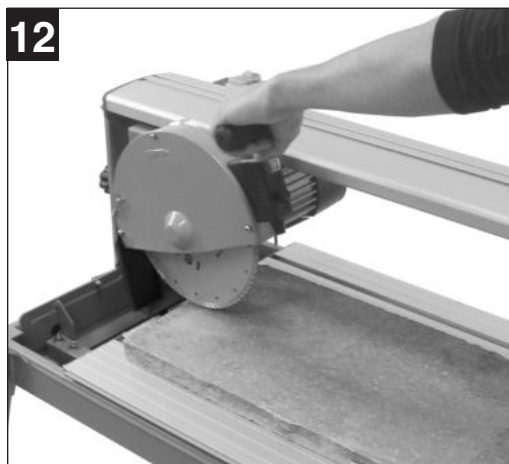
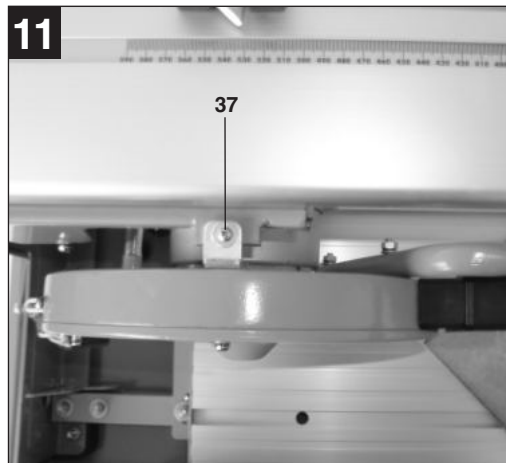
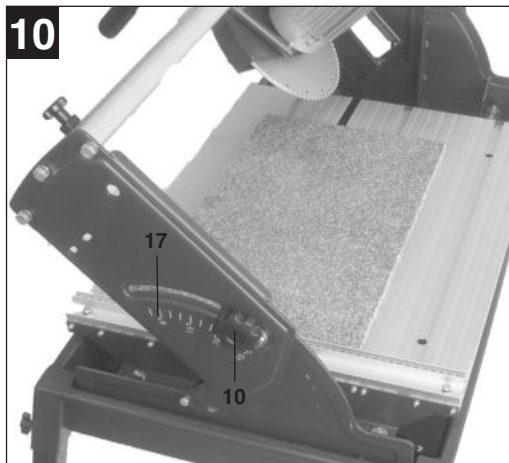
RT-SC 570 L

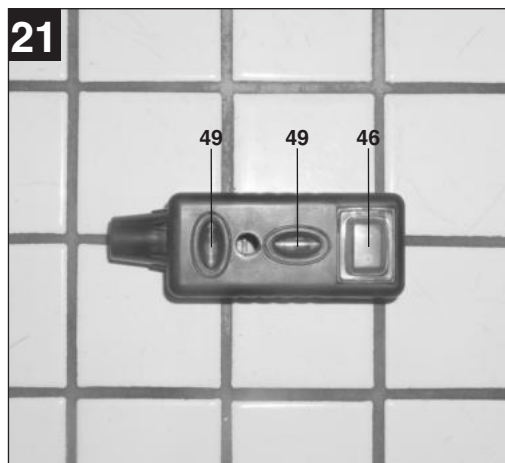
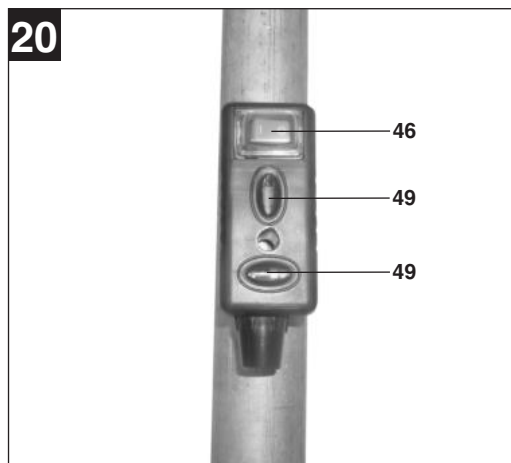
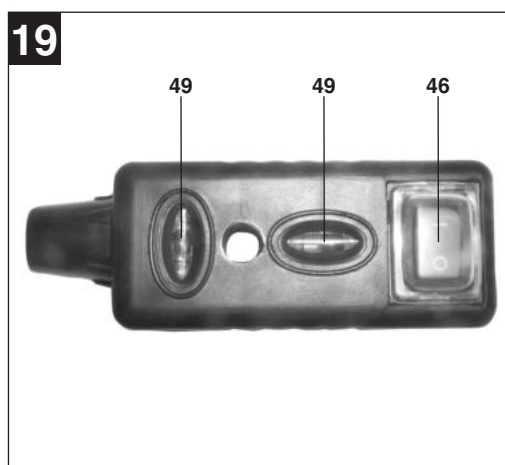
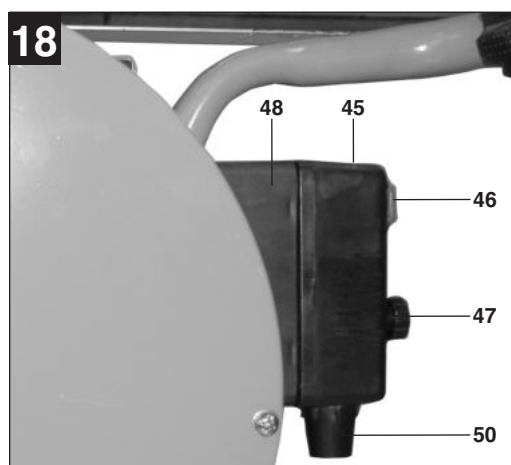
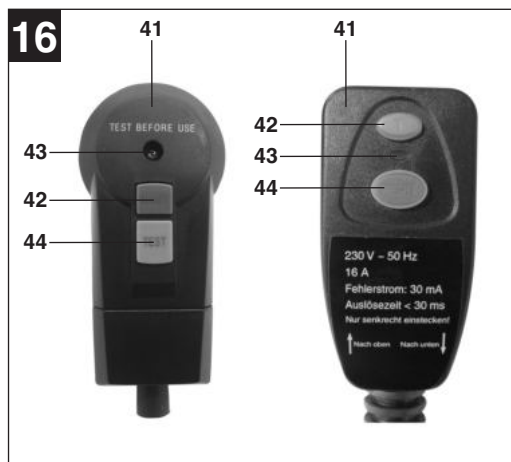


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⒼB Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹK Ⓐ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓕ H Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒻHR ⒼB Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒻS Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒻZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⒻSK Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

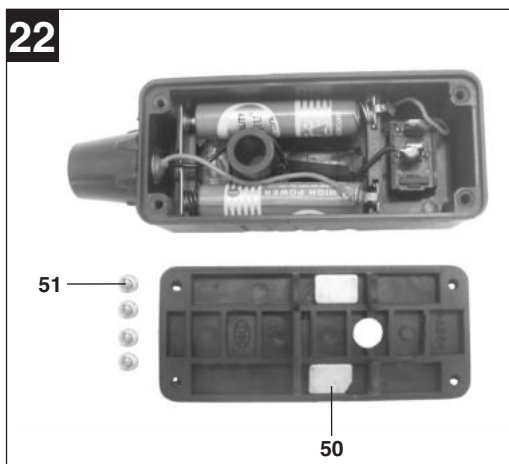








22



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Standfüße
2. Diamanttrennscheibe
3. Wanne
4. Arbeitstisch
5. Winkelanschlag
6. Anschlagschiene
7. Führungsschiene
8. Trennscheibenschutz
9. Handgriff
10. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
11. Sterngriffschraube für Transportsicherung
12. Flügelschrauben
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Motor
16. Ein-/Ausschalter
17. Winkelskala

2. Lieferumfang

- Steintrennmaschine
- Wanne(3)
- Kühlwasserpumpe (13)
- Winkelanschlag (5)
- Standfüße (1)

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Steintrennmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an Betonplatten, Pflastersteinen, Marmor- und Granitplatten, Ziegel, Fliesen und ähnlichem entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt.

Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeits-

medizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Wichtige Hinweise

4.1. Allgemein

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

4.2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremesen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.

- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

5. Technische Daten:

Motorleistung:	1500 W S2 20 min
Motordrehzahl:	3000 min ⁻¹
Wechselstrommotor:	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse:	Klasse B
Schutzart:	IP 54
Tischgröße:	630 x 450 mm
Länge des Schnittes:	570 mm
Länge Jolly:	570 mm
max. Werkstückdicke 90°:	65 mm
max. Werkstückdicke 45°:	48 mm
Diamanttrennscheibe:	ø 250 x ø 25,4
Gewicht	54 kg
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AAA)

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (1500 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

D**Geräuschemissionswerte**

Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	94,5 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	107,5 dB

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. RCD-Stecker (Abb. 16)

Schließen Sie den RCD-Stecker (41) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (42). Die Kontroll-Lampe (43) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (44) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (43) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden. Drücken Sie die Reset-Taste (42) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

8. Aufbau und Bedienung (Abb. 3/4/5)**8.1 Montage Schlauch- und Kabelführung (Abb. 17)****8.2 Montage Untergestell und Kühlwasserpumpe (Abb. 2-4)**

- Standfüße (1) mit Flügelschrauben (12) an die Wasserwanne schrauben.
- Untergestell aufstellen.
- Kompletten Fliesenschneider in die Wanne (3) stellen.

- Kühlwasserpumpe (13) an geeigneter Stelle in die Wasserwanne legen und mit den Saugnäpfen am Wannenboden fixieren. Pumpe, Kabel und Kühlwasserschlauch (14) dürfen nicht in den Schnittbereich gelangen können!
- Wasser auffüllen bis Pumpe (13) vollständig mit Wasser bedeckt ist.
- Sterngriffschraube (11) und Distanzstück (40) entfernen.

Achtung: Beim Herausheben der Maschine aus der Wanne und beim Transport der Maschine muss die Schneideinheit wieder mit der Sterngriffschraube (11) und Distanzstück (40) gesichert werden!

8.3 Ein/Ausschalter (Abb. 6)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Ausschalters (16) drücken.
- Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.
- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken.

8.4 90° Schnitte (Abb. 7/8)

- Sterngriffschraube (27) lockern.
- Winkelanschlag (5) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (27) wieder festziehen.
- Schrauben (28) wieder anziehen um den Winkelanschlag (5) zu fixieren.
- Maschinenkopf (29) am Handgriff (9) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagsschiene (6) und den Winkelanschlag (5) anlegen.
- Maschine einschalten.
- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (2) erreicht hat.
- Maschinenkopf (29) langsam und gleichmäßig am Handgriff (9) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende die Maschine wieder ausschalten.

8.5 45° Diagonalschnitt (Abb. 9)

- Winkelanschlag (5) auf 45° einstellen
- Schnitt wie unter 8.4 erklärt, durchführen.

8.6 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Abb. 10)

- Sterngriffschraube (10) lockern
- Führungsschiene (7) nach links auf 45° der Winkelskala (17) neigen.
- Sterngriffschraube (10) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 8.4 erklärt, durchführen.

8.7 Bearbeitung größerer Werkstücke (Abb. 11/12)

Um größere Werkstücke bearbeiten zu können, kann die Schneideinheit nach oben geklappt werden. In dieser Position können Werkstücke mit einer Länge von bis zu 570 mm (bis max. 38 mm Werkstückdicke) bearbeitet werden.

- Dazu Schraube (37) an Oberseite entfernen.
- Schneideinheit klappt selbstständig nach oben.
- Jetzt können die gewünschten Schnitte wie in Kap. 8.4 bis 8.6 beschrieben durchgeführt werden. Es muss lediglich am Handgriff ein zusätzlicher leichter Druck nach unten ausgeübt werden.

8.8 Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 13/14)

- Netzstecker ziehen
 - Die drei Schrauben (30) lösen und Sägeblattschutz (8) abnehmen.
 - Schlüssel (31) an der Motorwelle ansetzen und halten.
 - Mit dem Schlüssel (34) die Flanscmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (2) lösen. (Achtung: Linksgewinde)
 - Außenflansche (35) und Trennscheibe (2) abnehmen.
 - Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
 - Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (8) wieder montieren.

9. Betrieb Laser (Bild 18-22)

9.1 Stationärer Betrieb (Bild 18/19)

Einschalten: Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „I“ bewegen.

Ausschalten: Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „0“ bewegen.

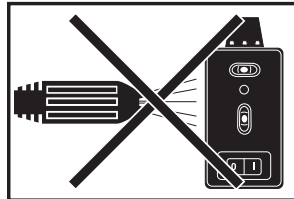
Schalten Sie den Laser (45) ein. Eine Laserlinie wird auf das zu bearbeitende Material projiziert und zeigt Ihnen die exakte Schnittführung an. Mit Hilfe der Schraube (47) kann der Laser zusätzlich einjustiert werden. Lösen Sie hierfür die Schraube (47) einige Umdrehungen. Der Laser (45) lässt sich nun auf dem Adapter (48) in vertikaler und horizontaler Richtung bewegen und ausrichten. Ziehen Sie die Schraube (47) wieder fest, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist.

9.2 Betrieb als Lasernivelliergerät (Bild 18-21)

Entfernen Sie die Schraube (47). Der Laser (45) lässt sich nun vom Adapter (48) abnehmen und kann als externes Lasernivelliergerät dienen. Der Laser (45) ist mit zwei Wasserwaagenlibellen (49) ausgestattet und kann somit horizontal und vertikal ausgerichtet werden. Die Bodenplatte (50) des Lasers ist magnetisch, so dass er sich auf entsprechenden Untergründen befestigen lässt. Bild 20 und 21 zeigt zwei Anwendungsbeispiele.

9.3 Batteriewechsel

Entfernen Sie die Bodenplatte (50), indem Sie die 4 Schrauben (51) herausdrehen. Nehmen Sie die verbrauchten Batterien heraus und ersetzen Sie sie durch neue. Verschrauben Sie dann die Bodenplatte (50) wieder.



Demontieren Sie den Laser, bevor Sie die Maschine mit Wasser reinigen.

10. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (3) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist. Zur Entleerung und der Wanne den Gummistopfen (36) entfernen und Wasser in ein geeignetes Gefäß ablaufen lassen (Abb. 15).

D

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.



Caution:
Laser radiation.
Do not look into the beam!
Laser class 2

**Achtung
 Laserstrahlung
 Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces, persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open laser module.
- When the tool is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

1. Layout (Fig. 1/2)

1. Feet
2. Diamond wheel
3. Trough
4. Work table
5. Angle stop
6. Rail fence
7. Chain bar
8. Safety hood for the cutting wheel
9. Handle
10. Star grip screw for setting the angle
11. Star grip screw for securing during transportation
12. Thumb screws
13. Cooling water pump
14. Hose
15. Motor
16. ON/OFF switch
17. Angle scale

2. Items supplied

- Stone cutting machine
- Trough (3)
- Cooling water pump (13)
- Angle stop (5)
- Feet (1)

3. Proper use

The stone cutting machine can be used for normal cutting work on concrete slabs, cobblestones, marble and granite slabs, bricks, tiles, etc. as long as the machine is large enough to take them. It is designed for DIY applications and craft businesses. It should never be used for cutting wood or metal. **The machine should be used exclusively for its intended purpose.** No other use is permitted and the manufacturer will not accept liability for any damages or injury resulting from any such use; responsibility rests with the user/operator in any such case. Only use cutting wheels which are suitable for the machine. Saw blades should never be used. Compliance with the safety instructions, the assembly instructions, and advice and instructions on operation contained in the operating instructions also falls under the terms of intended use. All persons operating or carrying out maintenance work on the machine must be acquainted with the above and be aware of all potential dangers. In addition, strict compliance with the accident prevention regulations in force in your area, as well as all other general rules of health and safety at

GB

work, is imperative. The manufacturer's liability shall be deemed void if the machine is modified in any way and the manufacturer shall therefore accept no liability for any damages arising as a result of modifications. Even if the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. For reasons of design and the construction of the machine, the following eventualities are possible:

- Contact with the diamond cutting wheel where it is not covered.
- Contact with the diamond cutting wheel while it is turning.
- Defective diamond tips flying off the cutting wheel.
- Workpieces or parts of workpieces kicking back.
- Damage to hearing if the ear-muffs specified are not used.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Important instructions

4.1. General

Please read this manual carefully and pay particular attention to the instructions contained within it. Use this information to get to know the machine, its correct operation and safety regulations (see supplementary sheet) before using for the first time.

4.2. Additional safety instructions

- Set up the machine on a level, non-slip floor. Make sure that the machine does not wobble.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage. Only then are you to insert the power plug in the socket-outlet.
- Wear safety goggles.
- Wear ear-muffs.
- Wear safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels. Replace immediately.
- Never use segmented cutting wheels.
- **Caution!** The cutting wheel runs on after the machine is switched off!
- Never apply side pressure to the diamond cutting wheel in order to bring it to a halt.
- **Caution!** The diamond cutting wheel must be cooled with water at all times.
- Always pull out the power plug before changing the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels.

- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Always pull out the power plug before examining the electric motor compartment system

CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

5. Technical data

Motor rating	1500 W S2 20 min
Motor speed	3000 rpm
AC motor	230 V ~ 50 Hz
Insulation material class	Class B
Protection type	IP54
Table size	630 x 450 mm
Cut length	570 mm
Jolly length	570 mm
Max. workpiece thickness 90°	65 mm
Max. workpiece thickness 45°	48 mm
Diamond wheel	Ø 250 x Ø 25.4
Weight	54 kg
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Laser output	< 1 mW
Laser power supply	2 x 1.5 V (AAA)

Load factor:

A load factor of S2 20 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (1500 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (20 minutes ON period).

If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Noise emission levels

The noise emitted by this saw is measured in accordance with EN ISO 3744; EN ISO 11201. The noise at the workplace may exceed 85 dB (A). The user will require noise protection measures if this is the case. (Wear ear-muffs!)

No-Load operation

Sound pressure level L_{pA}	94,5 dB
Sound power level L_{WA}	107,5 dB

6. Before using for the first time

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench, the base frame supplied in delivery, or similar.
- All covers and safety devices must be correctly attached before the machine is used for the first time.
- The cutting wheel must rotate smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

7. RCD plug (Fig. 16)

Connect the RCD plug (41) to the power supply. Press the reset button (42) and the control lamp (43) will begin to shine. Press the test button (44) to check the function of the RCD plug. If everything is working properly the control lamp (43) will go out and the contact to the power supply will be interrupted. The RCD plug triggers at a fault current of 30 mA. Defective RCD plugs must be replaced by a qualified electrician.

Press the reset key (42) again in order to be able to start up the machine.

8. Assembly and operation (Fig. 3/4/5)

8.1 Fitting the hose and cable guide (Fig. 17)

8.2 Assembly of the sub-frame and cooling water pump (Fig. 2-4)

- Secure the feet (1) to the water trough using the thumb screws (12).
- Place the complete tile cutter into the trough (3).
- Place the cooling water pump (13) in a suitable position in the water trough and secure it to the base of the trough with the suction cups. The pump, cable and cooling water hose (14) must not be able to get into the cutting area.
- Fill with water until the pump (13) is completely immersed in water.
- Remove the star handle screw (11) and spacer (40).

Important: Before you lift the machine out of the trough or transport it, the cutting unit must be secured again with the star handle screw (11) and spacer (40).

8.3 ON/OFF switch (Fig. 6)

- To switch on, press the "1" on the ON/OFF switch (16).
- Before you begin cutting, wait until the cutting wheel has reached maximum speed and the cooling water pump (13) has started supplying the cutting wheel with water.
- To switch off, press the "0" on the switch (16).

8.4 90° Cutting (Fig. 7/8)

- Loosen the star grip screw (27).
- Set the angle stop (5) to 90° and retighten the star grip screw (27).
- Retighten the screws (28) to fasten the angle stop (5).
- Move the machine head (29) to the far end with the handle (9).
- Position the tile against the rail fence (6) on the angle stop (5).
- Switch on the tile cutting machine.
- **Caution:** Always wait until the cooling water has reached the cutting wheel (2) first.
- Move the machine head (29) slowly and smoothly forward through the tile with the handle (9).
- Switch off the tile cutting machine after completion of cutting.

8.5 45° Diagonal cut (Fig. 9)

- Set the angle stop (5) to 45°.
- Cut as described in 8.4

8.6 45° Lengthwise cut, "jolly cut" (Fig. 10)

- Loosen the star grip screw (10).
- Tilt the guide rail (7) to the left to 45° on the angle scale (17).
- Retighten the star grip screw (10).
- Cut as described in 8.4.

GB**8.7 Machining large workpieces (Fig. 11/12)**

To enable you to machine large workpieces, the cutting unit can be pivoted upwards. In this position you can machine workpieces with a length of up to 570 mm (up to a max. workpiece thickness of 38 mm).

- Remove the screw (37) on the top for this purpose.
- The cutting unit will pivot upwards automatically.
- You can now complete the required cuts as described in sections 8.4 to 8.6. All that is required is slight additional pressure downwards on the handle.

8.8 Changing the diamond cutting wheel (Fig. 13/14)

- Pull out the power plug.
 - Unscrew the 3 screws (30) and remove the safety hood (8) for the blade.
 - Place the wrench (31) on the motor shaft and hold.
 - Using the wrench (34), loosen the flange nut in the direction of rotation of the cutting wheel (2). (Caution: Left-hand screw-thread.)
 - Remove the outer flange (35) and cutting wheel (2).
 - Clean the mounting flange thoroughly before fitting the new cutting wheel.
 - Fit the new cutting wheel by following the above procedures in reverse and then tighten.
- Caution:** Pay attention to the direction of rotation of the cutting wheel!
- Mount the safety hood (8) for the blade again.

9. Operating the laser (Fig. 18-22)**9.1 Stationary operation (Fig. 18/19)**

To switch on: Move the ON/OFF switch (46) to the "I" position.

To switch off: Move the ON/OFF switch (46) to the "O" position.

Switch on the laser (45). A laser line is projected onto the material you wish to process, providing an exact guide for the cut. You can additionally adjust the laser with the screw (47). To do so, undo the screw (47) by a few turns. The laser (45) can now be moved and adjusted vertically and horizontally on the adapter (48). Tighten screw (47) again when you are satisfied with the adjustment.

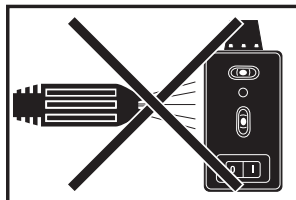
9.2 Use as a laser level unit (Fig. 18-21)

Remove the screw (47). The laser (45) can now be taken off the adapter (48) and used as an external laser level unit. The laser (45) is equipped with two spirit levels (49) and can therefore be adjusted both horizontally and vertically. The base plate (50) of the laser is magnetic, enabling it to be secured on suitable surfaces.

See Figures 20 and 21 for two examples of use.

9.3 Replacing the battery

Unscrew the 4 screws (51) and remove the base plate (50). Take out the old batteries and replace with new ones. Then screw the base plate (50) back on.



Dismantle the laser before you clean the machine with water.

10. Maintenance

- Clean off all dust and soiling from the machine at regular intervals, preferably with a cloth or a brush.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Do not use any aggressive cleaning agents to clean plastic parts.
- Clean off any soiling on the trough (3) and cooling agent pump (13) at regular intervals, otherwise the diamond cutting wheel (2) may not be cooled as required. To empty the trough, remove the rubber stopper (36) and drain the water into a suitable vessel (Fig. 15).

11. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du
rayon ! Classe de laser 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

1. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Pieds
2. Meule tronçonneuse diamantée
3. Cuve
4. Table de travail
5. Butée en coin
6. Rail de butée
7. Barre de guidage
8. Protection de la meule tronçonneuse
9. Poignée
10. Vis de poignée en étoile pour les réglages d'angle
11. Vis de poignée en étoile pour le blocage de transport
12. Vis à oreilles
13. Pompe d'eau de refroidissement
14. Tuyau
15. Moteur
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Echelle d'angle

2. Etendue de la livraison

- Coupe-carrelage
- Cuve(3)
- Pompe d'eau de refroidissement (13)
- Butée en coin (5)
- Pieds (1)

3. Utilisation conforme à l'affectation

Il est uniquement autorisé d'utiliser ce coupe-carrelage pour les travaux de coupe usuels sur les dalles en béton, pavés, plaques de marbre et de granite, tuiles, carreaux et autres objet du même genre conformément à la taille de la machine. Il est conçu pour les travaux d'artisanat et de bricolage. Il est interdit de découper du bois et des métaux avec.

Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins.

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et

s'informer sur les risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.
- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- Ejection de pièces à travailler ou de morceaux de pièces à travailler.
- Baisse de l'ouïe due à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Notes importantes

4.1. Généralités

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, le bon emploi et les consignes de sécurité (cf. supplément de l'instruction) à l'aide de ce mode d'emploi.

4.2. Consignes de sécurité supplémentaires

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de

tronçonnage segmentées.

- **Attention:** La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- **Attention:** la meule de tronçonnage diamantée doit toujours être refroidie à l'eau.
- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants. Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

5. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur :	1500 W S2 20 min
Vitesse de rotation du moteur :	3000 tr/min
Moteur à courant alternatif:	230V ~ 50 Hz
Classe d'isolation:	catégorie B
Indice de protection:	IP54
Taille de la table :	630 x 450 mm
Longueur de coupe:	570 mm
Longueur Jolly:	570 mm
Epaisseur max. de la pièce à usiner 90° :	65 mm
Epaisseur max. de la pièce à usiner 45° :	48 mm
Meule tronçonneuse diamantée:	ø 250 x ø 25,4
Poids	54 kg
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance du laser	< 1 mW
Alimentation en courant du laser	2 x 1,5 V (AAA)

F**Durée de mise en circuit:**

La durée de mise en circuit S2 20 min. (service bref) indique que le moteur de cette puissance nominale (1500 W) ne doit être chargé en continu que pour le temps (20 min.) indiqué sur la plaque signalétique. Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

Valeurs des émissions de bruit

Le bruit de cette scie est mesuré conformément à EN ISO 3744; EN ISO 11201. La bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles!).

	Marche à vide
Niveau de pression acoustique L_{pA}	94,5 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	107,5 dB (A)

6. Avant la mise en service

- La machine doit être implantée de façon stable, elle doit donc être vissée sur un établi, le bâti de série ou sur un dispositif semblable.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- La meule de tronçonnage doit fonctionner sans gêne.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

7. Connecteur RCA (RCD) (fig. 16)

Connectez le connecteur RCA (41) au réseau de courant. Appuyez sur la touche RAZ (42). Le témoin (43) s'allume. Contrôlez si le connecteur RCA fonctionne correctement en appuyant sur la touche Test (44). S'il fonctionne impeccablement, le témoin (43) s'éteint et le contact avec le réseau de courant est interrompu. Le connecteur RCA se déclenche à un courant de défaut de 30 mA. Si le connecteur RCA est défectueux, il faut le faire remplacer par un(e) spécialiste en électricité.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RAZ (42) pour pouvoir remettre la machine en service.

8. Structure et commande (fig. 3/4/5)**8.1 Montage du cheminement de tuyau et de câblage (fig.17)****8.2 Montage du support et de la pompe d'eau de refroidissement (fig. 2-4)**

- Vissez les pieds (1) à la cuve à eau à l'aide de vis à oreilles (12).
- Mettez le support en place.
- Placez le coupe-carrelage complet dans la cuve (3).
- Placez la pompe d'eau de refroidissement (13) à l'endroit approprié dans la cuve à eau et fixez-la au fond de la cuve à l'aide des ventouses. La pompe, le câble et le tuyau de l'eau de refroidissement (14) ne doivent pas pouvoir tomber dans la zone de coupe !
- Remplissez d'eau jusqu'à ce que la pompe (13) soit complètement recouverte d'eau.
- Retirez la vis de poignée en étoile (11) et la pièce d'écartement (40).

Attention : Lorsque vous relevez la machine de la cuve et que vous la transportez, l'unité de coupe doit à nouveau être bloquée avec la vis de poignée en étoile (11) et la pièce d'écartement (40) !

8.3. Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 6)

- Pour mettre la machine en circuit, appuyez sur le „1“ de l'interrupteur Marche/Arrêt (16).
- Avant de commencer à couper, attendez que la meule de tronçonnage ait atteint la vitesse de rotation maximale et que la pompe d'eau de refroidissement (13) ait transporté l'eau à la meule de tronçonnage.
- Pour mettre la machine hors circuit, appuyez sur le „0“ de l'interrupteur (16).

8.4 Coupes à 90° (fig. 7/8)

- Relâchez la vis en étoile (27).
- Réglez la butée angulaire (5) sur 90° et resserrez la vis en étoile (27).
- Resserrez les vis (28) pour fixer la butée angulaire (5).
- Faites glisser la tête de machine (29) vers l'arrière à l'aide de la poignée (9).
- Placez le carreau sur le rail de butée (6) de la butée angulaire (5).
- Mettez la machine à découper les carreaux en circuit.
- **ATTENTION!** Attendez que l'eau de refroidissement ait atteint la meule de tronçonnage (2).
- Utilisez la poignée (9) pour faire passer lentement et régulièrement la tête de machine

(29) vers l'avant à travers le carreau.

- Après avoir terminé la coupe, remettez la machine à découper les carreaux hors circuit.

8.5 Coupe diagonale à 45° (fig. 9)

- Réglez la butée angulaire (5) sur 45°.
- Exécutez la coupe comme décrit au point 8.4

8.6 Coupe longitudinale à 45° - „Coupe Jolly“ (fig.10)

- Relâchez les vis en étoile (10).
- Inclinez le rail de guidage (7) vers la gauche à 45° de l'échelle d'angle (17).
- Resserrez la vis en étoile (10).
- Exécutez la coupe comme décrit au point 8.4

8.7 Usinage de pièces de taille plus importante (fig. 11/12)

Pour pouvoir usiner des pièces de plus grande dimension, l'unité de coupe peut être rabattue vers le haut. Dans cette position, il est possible d'usiner des pièces d'une longueur pouvant atteindre 570 mm (jusqu'à max. 38 mm d'épaisseur de pièce à usiner).

- Pour ce faire, retirez la vis (37) côté supérieur
- l'unité de coupe se rabat automatiquement vers le haut.
- Vous pouvez désormais effectuer les coupes que vous désirez comme indiqué au chap. 8.4 à 8.6. Il suffit simplement d'exercer une légère pression supplémentaire vers le bas sur la poignée.

8.8 Changement de la meule de tronçonnage diamantée (fig. 13/14)

- Retirez la fiche de la prise de courant.
 - Desserrez les 3 vis (30) et retirez le capot de protection de la lame de scie (8).
 - Mettez la clé (31) sur l'arbre moteur et maintenez-la.
 - Desserrez l'écrou à bride dans le sens de rotation de la meule de tronçonnage (2) à l'aide de la clé (34).
- (Attention: filetage à gauche)**
- Retirez les brides extérieures (35) et la meule de tronçonnage (2).
 - Nettoyez soigneusement la bride-support avant de monter la nouvelle meule de tronçonnage.
 - Procédez dans l'ordre inverse pour remettre la nouvelle meule de tronçonnage en place et resserrez-la.
- Attention:** respectez le sens de rotation de la meule de tronçonnage!
- Montez de nouveau le capot de protection de la lame de scie (8).

9. Fonctionnement laser (figure 18-22)

9.1 Fonctionnement stationnaire (figure 18/19)

Mise en circuit : mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (46) en position "I".

Mise hors circuit : mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (46) en position "0".

Mettez le laser (45) en circuit. Une ligne laser est projetée sur le matériau à traiter et vous indique exactement le tracé de la coupe. A l'aide de la vis (47), on peut régler le laser en plus. Desserrez la vis (47) de quelques tours. Le laser (45) peut à présent être déplacé et réglé sur l'adaptateur (48) sur la verticale et sur l'horizontale. Resserrez la vis (47) à fond lorsque le réglage désiré est atteint.

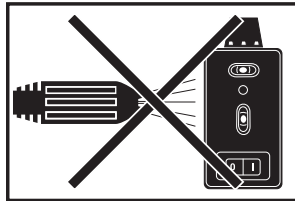
9.2 Fonctionnement comme appareil de nivellement laser (figure 18-21)

Retirez la vis (47). Le laser (45) peut à présent être retiré de l'adaptateur (48) et peut servir d'appareil de nivellement laser. Le laser (45) est équipé de deux niveaux à bulle (49) et peut donc être orienté horizontalement et verticalement. La plaque de base (50) du laser est magnétique. Elle peut donc être fixée sur un support correspondant.

Les figures 20 et 21 montrent des exemples d'application.

9.3 Changement de batterie

Retirez la plaque de base (50) en retirant les 4 vis (51). Retirez les piles usées et remplacez-les par des nouvelles. Vissez ensuite la plaque de base (50) à nouveau.



Démontez le laser avant de nettoyer la machine à l'eau.

F**10. Entretien**

- Débarrassez à intervalles réguliers la machine de toute poussière et salissures. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.
- Graissez tous les éléments mobiles à intervalles réguliers.
- Enlevez régulièrement les encrassements de la cuve (3) et de la pompe d'eau de refroidissement (13) sinon le refroidissement de la meule de tronçonnage diamantée (2) n'est pas assuré. Pour vider la cuve, retirez le capuchon en caoutchouc (36) et faites couler l'eau dans un récipient adéquat (fig. 15).

11. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.



**Attenzione
raggio laser**
**Non rivolgete lo sguardo verso il
raggio laser! Classe del laser 2**

**Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 2001
Laser Klasse 2
λ: 650 nm
1894S-8X17
P: < 1 mW

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Se l'utensile di misurazione non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

1. Descrizione dell'utensile (Fig. 1/2)

1. Gambe
2. Disco diamantato
3. Vaschetta
4. Tavolo da lavoro
5. Guida ad angolo
6. Battuta
7. Barra di guida
8. Coprilama
9. Impugnatura
10. Manopola a crociera per regolazione dell'inclinazione
11. Manopola a crociera per il bloccaggio per il trasporto
12. Viti ad alette
13. Pompa dell'acqua di raffreddamento
14. Tubo flessibile
15. Motore
16. Interruttore ON/OFF
17. Scala per l'inclinazione

2. Elementi forniti

- Taglierina professionale
- Vaschetta (3)
- Pompa dell'acqua di raffreddamento (13)
- Guida ad angolo (5)
- Gambe (1)

3. Uso corretto

La taglierina professionale può essere usata per i normali lavori di taglio di lastre di cemento, pietre da pavimentazione, lastre di marmo e granito, laterizio, piastrelle e materiali simili in modo corrispondente alle dimensioni dell'apparecchio. È concepita per un uso da parte di appassionati del fai-da-te e di artigiani. Non è permesso tagliare legno e metallo.

La macchina la si può usare soltanto per i lavori a cui essa è destinata. Ogni altro esorbitante utilizzo non è conforme al regolamento.

L'utente/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di tutti i danni o lesioni di ogni sorta da esso derivanti.

Si devono usare soltanto dei dischi troncatori adatti all'uso con questa macchina. È vietato impiegare dischi di taglio per seghe. Parte costituente l'utilizzo regolamentare è anche l'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni per il montaggio e le avvertenze sul funzionamento integrate nelle istruzioni d'uso. Le persone, manovranti e manutenzionanti la macchina, devono

I

saperla usare ed essere al corrente dei pericoli incombenti. Oltracciò si devono minuziosamente osservare le vigenti disposizioni UVV. Si devono osservare le ulteriori regole generali degli ambiti medico-lavorativi e tecnico-precauzionali. I cambiamenti effettuati alla macchina escludono totalmente la responsabilità, ed i risultanti danni, da parte del costruttore. Nonostante la macchina venga regolarmente utilizzata, non sono completamente esclusi certi pericoli e rischi. Per via della costruzione e della configurazione può succedere quanto in seguito specificato:

- toccare colla mano il disco troncatore nella superficie scoperta,
- mettere la mano sul disco troncatore diamantato rotante,
- scaraventamento all'esterno di un'applicazione diamantata del disco troncatore difettosa,
- di pezzi da lavorare e loro frazioni.
- danni all'udito, se sprovvisti dei necessari dispositivi proteggjudito.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Avvertenze importanti

4.1. Generalità

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza (vedi allegato).

4.2. Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile. Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi.
- Portare il dispositivo proteggjudito.
- Portare i guanti protettivi.
- Non usare più i dischi troncatori screpolati, e ricambiarli.
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato.
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato

esercitando su di esso una pressione laterale.

- **Attenzione:** il disco diamantato deve venire sempre raffreddato a umido.
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla presa di rete.
- Utilizzare soltanto dischi troncatori adatti.
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro dei bambini. Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini.
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla presa di rete.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

5. Caratteristiche tecniche

Potenza del motore:	1500 W S2 20 min
Numero dei giri del motore:	3000 min ⁻¹
Motore a corrente alternata:	230 V ~ 50 Hz
Categoria del materiale isolante:	categoria B
Tipo di protezione:	IP54
Dimensioni del piano di lavoro:	630 x 450 mm
Lunghezza taglio:	570 mm
Lunghezza jolly:	570 mm
Spessore max. del pezzo da lavorare 90°:	65 mm
Spessore max. del pezzo da lavorare 45°:	48 mm
Disco diamantato:	ø 250 x ø 25,4
Peso	54 kg
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Potenza laser	< 1 mW
Alimentazione corrente del laser	2 x 1,5 V (AAA)

Durata di accensione

La durata di accensione S2 20 min (servizio di breve durata) indica che il motore con la potenza nominale (1500 W) deve venire sottoposto ad un carico continuo solo per il periodo indicato sulla targhetta (20 min). Altrimenti si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Valori dell'emissione del rumore

Il rumore di questa sega viene rilevato a norma EN ISO 3744; EN ISO 11201 appendice. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A). In tal caso sono necessarie misure di protezione contro il rumore per l'operatore. (Portare il dispositivo proteggitudito!)

	Corsa a vuoto
Livello intensità acustica L_{pA}	94,5 dB (A)
Livello potenza acustica L_{WA}	107,5 dB (A)

6. Prima della messa in esercizio

- La macchina deve venire installata in posizione stabile, cioè su un banco di lavoro, sul basamento di serie o un dispositivo simile.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montate tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza.
- Il disco deve potersi muovere liberamente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

7. Connettore RCD (Fig. 16)

Collegate il connettore RCD (41) alla rete elettrica. Premete il tasto di reset (42). La spia di controllo (43) si illumina. Controllate il funzionamento del connettore RCD premendo il tasto di test (44). In caso di funzionamento corretto la spia di controllo si spegne (43) e viene interrotto il contatto con la rete elettrica. Il connettore RCD interviene con una corrente di guasto di 30 mA. Se il connettore RCD fosse difettoso deve essere sostituito da un elettricista specializzato. Premete di nuovo il tasto di reset (42) per poter mettere l'apparecchio in esercizio.

8. Struttura e funzionamento (Fig. 3/4/5)

8.1 Montaggio del potatubo e del portacavo (Fig. 17)

8.2 Montaggio del basamento e della pompa dell'acqua di raffreddamento (Fig. 2-4)

- Avvitare le gambe (1) alla vaschetta dell'acqua mediante viti ad alette (12).
- Installare il basamento.
- Mettete la taglierina completamente nella vaschetta (3).
- Posate la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) nel punto apposito nella vaschetta dell'acqua e fissatela con le ventose sul fondo della vaschetta. Pompa, cavo e tubo flessibile dell'acqua di raffreddamento (14) non devono poter arrivare nel settore di taglio.
- Riempite la vaschetta fino a quando la pompa (13) sia completamente coperta d'acqua.
- Togliete la vite con manopola a crociera (11) e il distanziale (40).

Attenzione: quando si toglie l'apparecchio dalla vaschetta e durante il trasporto, l'unità di taglio deve essere fissata di nuovo mediante la vite con manopola a crociera (11) e il distanziale (40)!

8.3 Interruttore ON/OFF (Fig. 6)

- Per accendere premete sull' „1“ dell'interruttore ON/OFF (16).
- Prima di iniziare l'operazione di taglio si deve aspettare che il disco abbia raggiunto il numero max. di giri e che la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) abbia trasportato l'acqua verso il disco.
- Per spegnere premete sullo „0“ dell'interruttore (16).

8.4 Tagli a 90° (Fig. 7/8)

- Allentare la vite con manopola a crociera (27)
- Posizionare la guida ad angolo (5) su 90° e avvitare di nuovo la vite con manopola a crociera (27).
- Avvitare di nuovo le viti (28) per bloccare la guida ad angolo (5).
- Con l'impugnatura (9) spingere all' indietro la testa della macchina (29).
- Posizionare la piastrina sulla guida di arresto (6) della guida ad angolo (5).
- Accendere il tagliapiastre.
- **Attenzione:** attendere che l'acqua di raffreddamento abbia raggiunta il disco (2).
- Con l'impugnatura (9) tirare lentamente e regolarmente la testa della macchina (29) in avanti attraverso la piastrina.



- Dopo aver eseguito il taglio spegnere il tagliapiastrele.

8.5 Taglio diagonale a 45° (Fig.9)

- Regolare la guida ad angolo (5) su 45°.
- Eseguire il taglio come spiegato al punto 8.4

8.6 Taglio longitudinale, „taglio Jolly“ a 45° (Fig. 10)

- Allentare la vite con manopola a crociera (10)
- Inclinare la guida (7) verso sinistra su 45° della scala per inclinazione (17).
- Serrare di nuovo la vite con la manopola a crociera (10).
- Eseguire il taglio come spiegato al punto 8.4

8.7 Lavorazione di pezzi abbastanza grandi (Fig. 11/12)

Per poter lavorare pezzi abbastanza grandi, l'unità di taglio può essere ribaltata verso l'alto. In questa posizione si possono lavorare pezzi con una lunghezza fino a 570 mm (fino a uno spessore max. di 38 mm).

- A tal fine toglie la vite (37) sul lato superiore.
- L'unità di taglio si ribalta automaticamente verso l'alto.
- Ora potete eseguire i tagli desiderati come descritto nei Cap. da 8.4 a 8.6. Si deve solamente esercitare ancora un po' di pressione verso il basso sull'impugnatura.

8.8 Sostituire il disco diamantato (Fig. 13/14)

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Allentare le 3 viti (30) e togliere il coprilama (8).
- Fissare la chiave (31) all'albero motore e tenerla.
- Allentare con la chiave (34) il dado della flangia nel senso di rotazione del disco (2).

(Attenzione: filetto sinistro)

- Togliere le flange esterne (35) e il disco (2).
- Prima del montaggio del nuovo disco pulire accuratamente le sedi a flangia
- Rimontare il nuovo disco nell'ordine inverso e serrarlo.

Attenzione: Rispettare il senso di rotazione del disco!

- Rimontare il coprilama (8).

9. Esercizio laser (Fig. 18-22)

9.1 Esercizio fisso (Fig. 18/19)

Accensione: portate l'interruttore ON/OFF (46) in posizione "I".

Spegnimento: portate l'interruttore ON/OFF (46) in posizione "0".

Mettete in funzione il laser (45). Una linea laser viene proiettata sul materiale da lavorare e indica la linea di taglio esatta. Mediante la vite (47) si può inoltre regolare il laser. A tal scopo svitate la vite (47) di qualche giri. Ora il laser (45) può essere spostato e orientato in direzione verticale ed orizzontale sull'adattatore (48). Serrate di nuovo la vite (47) quando si è raggiunta l'impostazione desiderata.

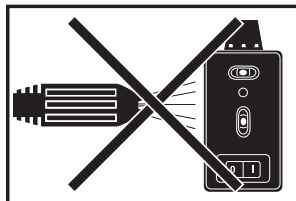
9.2 Esercizio come livella laser (Fig. 18-21)

Togliete la vite (47). Ora il laser (45) può essere tolto dall'adattatore (48) e può essere usato come livella laser esterna. Il laser (45) è dotato di due bolle per livella (49) e può perciò essere orientato in modo orizzontale e verticale. La piastra di base (50) del laser è magnetica in modo da permettere un montaggio sulle relative basi.

Le Fig. 20 e 21 mostrano due esempi per l'uso.

9.3 Sostituzione delle batterie

Togliete la piastra di base (50) svitando le 4 viti (51). Togliete le batterie scariche e sostituitele con batterie nuove. Avvitare di nuovo la piastra di base (50).



Smontate il laser prima di pulire l'apparecchio con acqua.

10. Manutenzione

- La macchina deve venire pulita regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o un pennello.
- Non usate delle sostanze caustiche per la pulizia.
- Lubrificare periodicamente tutte le parti mobili della sega.
- La vaschetta (3) e la pompa per il refrigerante (13) devono venire pulite regolarmente, altrimenti non viene garantito il raffreddamento del disco diamantato (2). Per svuotare la vaschetta, togliete il tappo di gomma (36) e fate scorrere l'acqua in un recipiente idoneo (Fig. 15).

11. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.



Vigtigt:
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen!
Laserklasse 2

**Achtung
 Laserstrahlung
 Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan give øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksposering.
- Åbn aldrig lasermodul.
- Hvis måleinstrumentet ikke bruges over længere tid, skal batterierne tages ud.

1. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Bordben
2. Diamantskæreskive
3. Bakke
4. Arbejdsbord
5. Vinkelanslag
6. Anslagsskinne
7. Føreskinne
8. Skæreskiveværn
9. Håndtag
10. Stjernegrebsskrue til vinkelindstilling
11. Stjernegrebsskrue til transportsikring
12. Vingeskruer
13. Kølevandspumpe
14. Slange
15. Motor
16. Tænd-/slukkontakt
17. Vinkelskala

2. Med i leveringen som standard

- Stenskæremaskine
- Bakke (3)
- Kølevandspumpe (13)
- Vinkelanslag (5)
- Bordben (1)

3. Korrekt anvendelse

Stenskæremaskinen kan anvendes til almindeligt skærearbejde på betonplader, brosten, marmor- og granitplader, mursten, fliser og lignende i overensstemmelse med maskinens størrelse. Maskinen er udviklet og konstrueret til hjemme- og håndværksmæssig brug. Må ikke anvendes til skæring i træ og metal. **Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes skæreskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre

eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Af arbejdsømnere og dele heraf.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Vigtigt

4.1. Generelt

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Brug denne betjeningsvejledning til at gøre dig fortrolig med maskinen og hvordan, den anvendes korrekt. Ligeledes skal du mærke dig sikkerhedsanvisningerne (se medfølgende blad).

4.2. Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Opstil maskinen på et plant og skridsikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn
- Tag beskyttelseshandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **Vigtigt:** Diamantkapskiven skal altid afkøles med vand.
- Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på.

- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.
- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

5. Tekniske data:

Motorydelse:	1500 W S2 20 min
Motorhastighed:	3000 min ⁻¹
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsklasse	Klasse B
Kapslingsklasse	IP54
Bordstørrelse	630 x 450 mm
Savningens længde	570 mm
Jollyens længde	570 mm
Maks. emnetykkelse 90°:	65 mm
Maks. emnetykkelse 45°:	48 mm
Diamantskæreskive	ø 250 x ø 25,4
Vægt	54 kg
Laserklasse	2
Bølgelængde, laser	650 nm
Effekt, laser	< 1 mW
Strømforsyning, laser	2 x 1,5 V (AAA)

Funktionstid:

En funktionstid på S2 20 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (1500 W) – højst må udsættes for vedvarende belastning i så lang tid, som det står anført på datapladen (20 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

DK/N**Støjemission**

Støjen fra saven måles ifølge EN ISO 3744; EN ISO 11201 tillæg. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Tomgang
Lydtryksniveau L_{pA}	94,5 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}	107,5 dB(A)

6. Før maskinen tages i brug

- Maskinen skal stilles op, så den står sikkert, dvs. at den skal skrues fast til en arbejdsbænk, det tilhørende understel eller lign.
- Før maskinen tages i brug, skal alle afdækninger og sikkerhedsanordninger være rigtigt påmonterede.
- Kapskiven skal kunne køre frit.
- Før du tænder for maskinen, skal du sikre dig, at oplysningerne på mærkepladen svarer til oplysningerne for strømforsyningen.

7. RCD-stik (fig. 16)

Slut RCD-stikket (41) til strømforsyningsnettet. Tryk på Reset-tasten (42). Kontrollampen (43) begynder at lyse. Kontroller RCD-stikkets funktion, idet du trykker på test-tasten (44). Ved fejlfri funktion går kontrollampen (43) ud, og forbindelsen til strømforsyningsnettet afbrydes. RCD-stikket trigger ved en fejlstrøm på 30 mA. Skulle RCD-stikket være defekt, skal det skiftes ud af en elektriker. Tryk på reset-tasten (42) igen for at genoptage driften.

8. Samling og betjening (fig. 3/4/5)**8.1 Montering slange- og kabelføring (fig. 17)****8.2 Montering af understel og kølevandspumpe (fig. 2-4)**

- Skru bordbenene (1) på vandbakken med vingeskruerne (12).
- Stil skæremaskinen komplet i bakken (3).
- Læg kølevandspumpen (13) på et passende sted i vandkarret, og fastgør den til bunden af bakken med sugekopper. Pumpe, kabel og kølevandsslange (14) må ikke kunne komme ind i skæreamrådet!
- Fyld vand på, indtil pumpen (13) er dækket helt af vand.
- Fjern stjernegrebsskruen (11) og afstandsstykket (40).

Vigtigt: Når maskinen løftes ud af bakken, og når maskinen transporteres, skal skæreenheden sikres med stjernegrebsskruen (11) og afstandsstykket (40) igen!

8.3 Tænd/sluk-knap (fig. 6)

- For at tænde skal du trykke på „1“ på afbryderen (16).
- For skærearbejdet påbegyndes skal du vente på, at kapskiven har nået det maksimale omdrejningstal, og kølevandspumpen (13) har transporteret vandet til kapskiven.
- For at slukke skal du trykke på „0“ på afbryderen (16).

8.4 90° snit (fig. 7/8)

- Løsn stjernegrebsskruen (27).
- Vinkelansats (5) sættes til 90°, og stjernegrebsskruen (27) strammes til igen.
- Skrue (28) strammes til igen for at fiksere vinkelansatsen (5).
- Maskinhovedet (29) på håndtaget (9) skubbes bagud.
- Flise lægges på ansatsskinnen (6) op ad vinkelansatsen (5).
- Tænd for fliseskæreren.
- **Vigtigt:** Vent, indtil kølevandet har nået kapskiven (2).
- Tag fat i håndtaget (9) og træk maskinhovedet (29) langsomt og jævnt fremad gennem flisen.
- Efter at skærearbejdet er afsluttet, skal du slukke for fliseskæreren.

8.5 45° Diagonalsnit (fig. 9)

- Indstil vinkelansats (5) til 45°
- Foretag snit som beskrevet i 8.4.

8.6 45° Langsgående snit, „Jolly-snit“ (fig. 10)

- Løs stjernegrebsskruen (10)
- Lad føringsskinnen (7) hælde 45° i forhold til vinkelskalaen (17).
- Stram stjernegrebsskruen (10) til igen.
- Foretag snit som beskrevet i 8.4.

8.7 Bearbejdning af større emner (fig. 11/12)

Til bearbejdning af større emner kan skæreenheden klappes op. I denne position kan emner med en længde på op til 570 mm (op til maks. 38 mm emnetykkelse) bearbejdes.

- Til det fjernes skruen (37) på oversiden.
- Skæreenheden klapper automatisk op.
- Nu kan de ønskede snit udføres som beskrevet i kap. 8.4-8.6 Her kræves blot et let tryk nedad på håndtaget.

8.8 Udskift diamantkapskiven (fig. 13/14)

- Træk netstikket ud
- Løs de 3 skruer (30), og tag savbladsværnet (8) af.
- Sæt nøglen (31) på motorakslen, og hold den.
- Ved hjælp af nøglen (34) løsnes flangemøtrikken i kapskivens (2) løberetning.
(**Vigtigt:** venstregevind)
- Yderflangen (35) og kapskiven (2) tages af.
- Holderflangen rengøres grundigt, før den nye kapskive sættes på.
- Den nye kapskive sættes i igen i omvendt rækkefølge og spændes fast.
Vigtigt: Bemærk kapskivens løberetning!
- Savbladsværnet (8) sættes på igen.

9. Laserdrift (fig. 18-22)**9.1 Stationær laserdrift (fig. 18/19)**

Tænde: Sæt tænd/sluk-knappen (46) på "I".

Slukke: Sæt tænd/sluk-knappen (46) på "0".

Tænd for laseren (45). En laserlinie projiceres ind på materialet og angiver den nøjagtige skærebane. Laseren kan efterjusteres med skruen (47). Det gøres ved at skrue skruen (47) nogle omdrejninger løs. Laseren (45) kan nu bevæges og rettes ind i vertikal og horisontal retning på adapteren (48). Spænd skruen (47) fast igen, når indstillingen er, som den skal være.

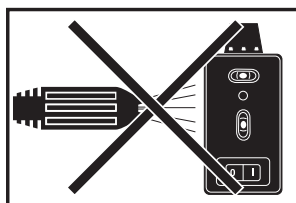
9.2 Anvendelse som lasernivelleringsapparat (fig. 18-21)

Tag skruen ud (47). Nu kan laseren (45) tages af adapteren (48) og anvendes som eksternt lasernivelleringsapparat. Laseren (45) er udstyret med to lodstokslibeller (49) som en hjælp til at rette laseren ind, horisontalt og vertikalt. Laseren har en magnetisk fundamentplade (50) til praktisk fastgørelse af laseren.

Figur 20 og 21 viser to eksempler på anvendelse.

9.3 Skift af batteri

Skrue de 4 skruer (51) ud, og fjern fundamentpladen (50). Tag de brugte batterier ud, og sæt nye i. Skru fundamentpladen (50) fast igen.



Afmonter laseren, inden du rengør maskinen med vand.

DK/N

10. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal regelmæssigt fjernes fra maskinen. Rengøring foretages bedst med en klud eller blød børste.
- Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststofdele.
- Alle bevægelige dele skal smøres med jævne mellemrum.
- Trug (3) og kølemiddelpumpe (13) skal regelmæssigt rengøres for snavs, da køling af diamantkapskiven (2) ellers ikke vil fungere effektivt. Når bakken skal tømmes, tages gummipropen (36) ud; lad vandet løbe af i en egnet beholder (fig. 15).

11. Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzen a sugárba
Lézerosztály 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 2001
Laser Klasse 2 1894S-8X17
λ: 650 nm P: < 1 mW

Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyektől.

- Ne tekintsen védtelen szemekkel közvetlenül a lézersugárba.
- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.
- Soha sem irányítsa a lézersugarat visszaverő felületekre, személyekre vagy állatokra. Egy kis telyesítményű lézersugár is tud a szemén károkat okozni.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási módtól eltér, akkor ez egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethet.
- A lézermodult sohasem kinyitni.
- Ha a mérőszerszámot hosszabb ideig nem használja, akkor az elemeket el kell távolítani belőle.

1. A készülék leírása (ábra 1/2)

1. Állólábak
2. Gyémánt szétválasztótárcsa
3. Kád
4. Munkaasztal
5. Szögletűtköző
6. Ütközősín
7. Vezetősín
8. Szétválasztótárcsavédő
9. Fogantyú
10. Csillag markolat alakú csavar a szöglet beállításához
11. Csillag markolat alakú csavar a szállításbiztosításhoz
12. Szárnyascsavarak
13. Hűtővízszivattyú
14. Tömlő
15. Motor
16. Be- / Kikapcsoló
17. Szögletskála

2. Szállítás terjedelme

- Kőszétválasztógép
- Kád (3)
- Hűtővízszivattyú (13)
- Szögletűtköző (5)
- Állólábak (1)

3. Rendeltetésszerű használat

A kőszétválasztó készüléket, a gépnagyságnak megfelelő betonlapokon, burkolatköveken, márvány- és gránitlemezeken, téglákon, csempéken és hasonlóakon történő szokásos vágási munkálatokra lehet felhasználni. A ház- és a kézműiparra lett tervezve. Fa és fém vágása nem engedélyezett.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad alkalmazni. Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó. Csak a gépnek megfelelő szétválasztó tárcsákat szabad használni. Tilos a fűrészlapok használata. A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük. Azon kívül még pontosan be kell tartani a balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és

H

biztonságtechnika terén fennálló balesetvédelmi szabályokat. A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják. Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- A gyémántsztérválasztótárcsa megérintése a nem lefedett részen.
- Belenyúlás a futó gyémántsztérválasztó tárcsába.
- A sztérválasztótárcsának egy hibás gyémántrátétének a kivetése.
- A munkadarabok és munkadarabrészek elhajítása.
- A szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsása.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári bevetésre lettek konstruálva.

Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Fontos utasítások

4.1. Általános

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg ennek a használati utasításnak az alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

4.2. Kiegészítő biztonsági utasítások

- A gépet egy egyenes, nem csúszós talajra állítani. A gépnek nem szabad ingadoznia.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség egyezik a meglevő feszültséggel. Csak ezután csatlakoztassa a dugót az áramhálózatra.
- Tegye fel a védőszemüveget.
- Hordja a zajcsökkentő füllvédőt.
- Hordja a védőkesztyűket.
- Ne használjon megrepesztett gyémánt sztérválasztótárcsákat és cserélje őket ki.
- Nem szabad szegmentált sztérválasztótárcsákat használni.
- **Figyelem:** a sztérválasztótárcsa utánfut!
- Ne fékezze le a gyémánt sztérválasztótárcsákat oldali ellennyomás által.
- **Figyelem:** a gyémánt sztérválasztótárcsát mindig muszáj vízzel hűteni.
- A sztérválasztótárcsa kicserélése előtt kihúzni a hálózati dugót.

- Csakis megfelelő gyémánt sztérválasztótárcsákat használni.
- Ne hagyja a gépet sohasem felügyelet nélkül termekben, ahol gyerekek vannak.
- Húzza ki a hálózati dugót, mielőtt leellenőrizné az elektr. motortérszisztémát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

5. Technikai adatok:

Motorteljesítmény:	1500 W S2 20 perc
Motorfordulatszám:	3000 perc ⁻¹
Váltakozóáramú motor:	230 V ~ 50 Hz
Szigetelőanyagosztály:	Osztály B
Védelmi rendszer:	IP 54
Asztalnagyság:	630 x 450 mm
A vágás hossza:	570 mm
Hossz Jolly:	570 mm
Max. munkadarabvastagság 90°:	65 mm
Max. munkadarabvastagság 45°:	48 mm
Gyémánt sztérválasztótárcsa:	ø 250 x ø 25,4 mm
Tömeg:	54 kg
Lézerosztály	2
Hullámhossz lézer	650 nm
Teljesítmény lézer	< 1 mW
Áramellátás lézer	2 x 1,5 V (AAA)

Bekapcsolási időtartam:

A bekapcsolási idő S2 20 perc (rövid idejű üzem) az azt jelenti, hogy a motort a névleges teljesítménnyel (1500 W) csak az adattáblán megadott időre (20 perc) szabad folyamatosan megterhelni. Mert különben nem engedélyezetten felmelegedne. A szünet alatt ismét lehűl a motor a kiinduló hőmérsékletére.

Zajkibocsátási értékek

Ennek a gépnek a zajszintjét a DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 szerint mérik.

A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben a használó részére zajvédő intézkedésekre van szükség. (Zajcsökkentő fülvédőt hordani!).

	Üresmenet
Hangnyomásmérték L_{pA}	94,5 dB(A)
Hangteljesítménymérték L_{WA}	107,5 dB(A)

6. Üzembe helyezés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, a szériaszerűi állványra vagy hasonlóra rá kell feszesen csavarozni.
- Üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A szétválasztótárcsának szabadon kell futnia.
- A gép hozzákapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típustábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

7. RCD-dugó (16-es kép)

Csatlakoztassa az RCD-dugót (41) a villamoshálózatra. Nyomja meg a reset-taszt (42). A kontroll-lámpa (43) elkezd villágitani. Ellenőrizze le az RCD-dugó működését, azáltal hogy megnyomja a teszt-taszt (44). Kifogástalan működés esetén kialszik a kontroll-lámpa (43) és megszakad a kontaktus a villamos hálózathoz. Az RCD-dugó egy 30 mA-os hibaáramnál old ki. Ha defektes lenne az RCD-dugó, akkor ki kell egy villamosági szakérő által cseréltetni. Nyomja ismét meg a reset-taszt (42), ahhoz hogy ismét üzembe tudja tenni a gépet.

8. Összeszerelés és kezelés (ábrák 3/4/5)**8.1 A tömlő- és a kábelvezeték felszerelése (17-es ábra)****8.2 Az állvány és a hűtővízszivattyú felszerelése (ábrák 2-től – 4-ig)**

- Az állólábakat (1) a szárnyas csavarokkal (12) a vízkádra csavarozni.
- Felállítani az állványt.
- Beállítani a komplett csempevágót a kádba (3).
- Egy megfelelő helyen befektetni a hűtővízszivattyút (13) a vízkádba és szívókákkal a kádfenéken fixálni. Nem szabad, hogy a szivattyú, kábel és a hűtővíztömlő (14) a vágási részbe kerülhessen!
- Vízrel addig feltölteni, amíg a szivattyút (13) teljesen be nem fedi a víz.
- Eltávolítani a csillag markolat alakú csavart (11) és a távolságtartó darabot (40).

Figyelem: A gépnek a kádból történő kiemelésénél és a gép szállításánál a vágóegységet, a csillag markolat alakú csavarral (11) és a távolságtartó darabbal (40) ismét biztosítani kell!

8.3 Be/Kikapcsoló (6-es kép)

- Bekapcsoláshoz a Be-/Kikapcsoló (16) „1”-ére nyomni.
- A vágási folyamat elkezdése előtt meg kell várni míg a szétválasztótárcsa el nem érte a maximális fordulatszámát és a hűtővízszivattyú (13) el nem szállította a vizet a szétválasztótárcsához.
- Kikapcsoláshoz a kapcsoló (16) „0”-ára nyomni.

8.4 90°-ú vágások (7/8-as képek)

- Meglazítani a csillag markolat alakú csavart (27)
- A szögletűtközőt (5) 90°-ra állítani és a csillag markolat alakú csavart (27) ismét feszesre húzni.
- A szögletűtköző (5) fixálásához a csavarokat (28) ismét meghúzni.
- A gépfejet (29) a fogantyúnál (9) fogva hátrahúzni.
- Ráfektetni a csempét az ütközősínre (6) vagy a szögletűtközőre (5).
- Bekapcsolni a csempevágót.
- **Figyelem:** Megvárni, amíg a hűtővíz a szétválasztótárcsát (2) el nem érte.
- A gépfejet (29) lassan és egyenletesen a fogantyúnál (9) fogva a csempén keresztül húzni.
- A vágás vége után ismét kikapcsolni a csempevágót.

H

8.5 45°-ú diagonálisvágás (9-es képek)

- A szögletűtközt (5) 45°-ra beállítani.
- A vágást a 8.4 alatt elmagyarázottak szerint elvégezni.

8.6 45° Hosszvátság, „Jollyvágás“ (10-es képek)

- Meglazítani a csillag markolat alakú csavarokat (10)
- A vezetősínt (7) balra, a szögletskála (17) 45°-ára dönteni.
- Ismét feszesre húzni a csillag markolat alakú csavart (10).
- A vágást a 8.4 alatt elmagyarázottak szerint elvégezni.

8.7 Nagyobb munkadarabok megdolgozása (ábrák 11/12)

Ahhoz hogy nagyobb munkadarabokat meg tudjon dolgozni, fel lehet hajtani a vágóegységet. Ebben a helyzetben 570 mm hosszúságig (max. 38 mm munkadarabszélességig) terjedő munkadarabokat lehet megdolgozni.

- Ahhoz eltávolítani a felülső oldalon levő csavart (37).
- A vágóegység önnállóan felhajtódik.
- Most a 8.4-as fejezettől a 8.6-os fejezetig leírtak szerint el lehet végezni a kívánt vágásokat. Csak a fogantyún kell egy kiegészítő enyhe nyomást lefelé gyakorolni.

8.8 A gyémánt szétválasztótárcsa kicserélése (13/14-os képek)

- Kihúzni a hálózati dugót
- Megereszteni a három csavart (30) és levenni a fűrészlapvédőt (8).
- Rátenni a kulcsot (31) a motortengelyre és tartani.
- A kulccsal (34) a szétválasztótárcsa (2) futási irányába megereszteni a karimaanyát. (Figyelem: balmenet)
- Levenni a külsőkarimát (35) és a szétválasztótárcsát (2).
- Az új szétválasztótárcsa felszerelése előtt gondosan megtisztítani a befogadókárimát.
- Az új szétválasztó tárcsát az ellenkező sorrendben ismét berakni és feszesre húzni.
- **Figyelem:** Figyelembe venni a szétválasztó tárcsa futási irányát!
- Ismét felszerelni a fűrészlapvédőt (8).

9. Üzem lézer (képek 18-tól – 22-ig)

9.1 Stacioner üzem (kép 18/19)

Bekapcsolni: A be-/kikapcsolót (46) a „I“-es állásba tenni.

Kikapcsolni: A be-/kikapcsolót (46) a „0“-ás állásba tenni.

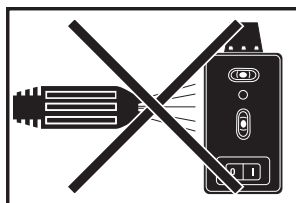
Kapcsolja be a lézert (45). A megdolgozandó anyagra egy lézersugár lessz rávetítve és mutatja Önnek a pontos vágásvezetést. A csavar (47) által lehet a lézert kiegészítően beállítani. Engedje ehhez egy pár fordulattal meg a csavart (47). A lézert (45) most az adapteren (48) a vertikális és a horizontális irányba lehet elmozdítani és kiigazítani. Ha elérte a kívánt beállítást, akkor húzza ismét feszesre a csavart (47).

9.2 Lézernivelláló készülékként használat (képek 18-tól – 21-ig)

Vegye ki a csavart (47). Most le lehet venni a lézert (45) az adatterről (48) és most externi lézernivelláló készülékként szolgálhat. A lézer (45) két vízmértéklibellával (49) van felszerelve és ezáltal horizontálisan és vertikálisan ki lehet igazítani. A lézer fenéklemeze (50) mágneses, úgy hogy fel lehet erősíteni a megfelelő alapzatokra. A 20-as és a 21-es képek két alkalmazási példát mutatnak.

9.3 Elemcsere

Távolítsa, azáltal hogy kicsavározza a 4 csavart (51) a fenéklapot (50) el. Vegye ki az elhasznált elemeket és cserélje ki őket újakért. Csavározza azután ismét rá a padlólemezt (50).



Szerelje le a lézert, mielőtt vízzel tisztítaná a gépet.

10. Karbantartás

- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobb egy ronggyal vagy egy ecsettel elvégezni.
- Minden mozgatható részt periodikus időszakokban utána kell kenni.
- Ne használjon a műanyag tisztítására maró hatású szereket.
- Rendszeresen meg kell tisztítani a kádat (3) és a hűtőszerszivattyút (13) a szennyeződésektől, mivel különben nincs garantálva a gyémánt szétválasztótárcsa (2) hűtése. A kád kiürítéséhez eltávolítani a gumidugót (36) és egy megfelelő edénybe leengedni a vizet (15-ös ábra).

11. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR/
BIH**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, proslijedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zrakul
Klasa lasera 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 2001
Laser Klasse 2
λ: 650 nm
1894S-8X17
P: < 1 mW

Zaštitite sebe i svoj okoliš od opasnosti odgovarajućim mjerama opreza.

- Nemojte gledati direktno u lasersku zraku nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smjeru zrake.
- Nemojte usmjeravati lasersku zraku na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Laserska zraka minimalne snage također može izazvati oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego što je ovdje navedeno, može doći do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se mjerni alat ne koristi duže vrijeme, morate izvaditi baterije.

1. Opis uređaja (slike 1/2)

1. Nogare
2. Dijamantna rezna ploča
3. Kada
4. Radni stol
5. Kutni graničnik
6. Granična vodilica
7. Vodilica
8. Zaštita rezne ploče
9. Ručka
10. Zvezdasti vijak za podešavanje kuta
11. Zvezdasti vijak za osiguranje kod transporta
12. Vijci s krilatom glavom
13. Pumpa za rashladnu vodu
14. Crijevo
15. Motor
16. Sklopka za uključivanje/isključivanje
17. Skala

2. Opseg isporuke

- Stroj za rezanje kamenih ploča
- Kada (3)
- Pumpa za rashladnu vodu (13)
- Kutni graničnik (5)
- Nogari (1)

3. Namjenska uporaba

Stroj za rezanje kamenih ploča može se koristiti za uobičajene radove rezanja na betonskim pločama, kamenu za pločnik, mramornim i granitnim pločama, cigli, oblogama i sličnim u skladu s veličinom stroja. Koncipiran je za kućnu radinost i ručni rad. Rezanje drva i metala nije dopušteno.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakoake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač. Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba listova pile je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu. Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima. Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti. Treba poštivati ostala opća pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike. Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga. I u slučaju namjenske upotrebe

se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje dijamantne rezne ploče u nepokrivenom predjelu
- diranje dijamantne rezne ploče dok se okreće
- izbacivanje neispravnog komada dijamantne obloge rezne ploče
- izradaka i dijelova izratka
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Važne upute

4.1. Opće

Molimo da pažljivo pročitate nuputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu nuputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama (vidi prilog).

4.2. Dodatne sigurnosne upute

- Postavite stroj na ravan, neskizak pod. Stroj se ne smije klimati.
- Uvjerite se da napon na označnoj pločici odgovara naponu prisutne mreže. Tek nakon toga priključite utikač na strujnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočale.
- Nosite zaštitne slušalice.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Ispucane dijamantne ploče više nemojte koristiti i zamijenite ih novima.
- Ne smiju se koristiti segmentirane rezne ploče.
- **Pažnja:** Rezna ploča se nakon isključivanja pogona još okreće!
- Ne zaustavljajte dijamantnu reznu ploču pritiskajući je sa strane.
- **Pažnja:** Dijamantna rezna ploča se uvijek mora hladiti vodom.
- Prije zamjenjivanja rezne ploče izvadite utikač iz utičnice.
- Koristite samo odgovarajuće dijamantne rezne ploče.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora u prostorijama gdje su djeca.
- Prije kontrole elektr. sustava motora izvadite utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

5. Tehnički podaci:

Snaga motora:	1500 W S2 20 min
Broj okretaja motora:	3000 min ⁻¹
Motor s izmjeničnom strujom	230 V~ 50 Hz
Klasa izolacije	Klasa B
Vrsta zaštite	IP 54
Veličina stola	630 x 450 mm
Duljina reza	570 mm
Duljina Jolly	570 mm
Maks. debljina radnog komada 90°:	65 mm
Maks. debljina radnog komada 45°:	48 mm
Dijamantna rezna ploča	Ø 250 x Ø 25,4
Težina	54 kg
Klasa lasera	2
Dužina valova lasera	650 nm
Snaga lasera	< 1 mW
Napajanje lasera naponom	2 x 1,5 V (AAA)

Trajanje uključivanja:

S2 20 min (kratkotrajni pogon) znači da se motor smije trajno opteretiti nazivnom snagom (1500 W) samo tijekom vremena navedenog na pločici s podacima (20 min).

U suprotnom bi se nedopušteno pregrijao. Tijekom stanke motor se ponovno ohladi na svoju početnu temperaturu.

Vrijednosti emisije buke

Šum ove pile se mjeri po EN ISO 3744; EN ISO 11201 aneks.

Šum na radnom mjestu može biti veći od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za korisnika. (Nosite zaštitne slušalice!)

	u praznom hodu
Razina zvučnog tlaka L _{PA}	94,5 dB(A)
Razina zvučne snage L _{WA}	107,5 dB(A)

6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da stoji čvrsto, t.j. mora se vijcima pričvrstiti za radni stol ili za postolje koje je dio serijske opreme ili sl.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Rezna ploča se mora slobodno okretati.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

7. RCD utikač (sl. 16)

Priključite RCD utikač (41) na strujnu mrežu. Pritisnite tipku Reset (42). Kontrolna žaruljica (43) počne svijetliti. Provjerite funkcioniranje RCD utikača tako da pritisnete tipku Test (44). U slučaju besprijekornog funkcioniranja kontrolna žaruljica (43) se ugasi i prekida se kontakt sa strujnom mrežom. RCD utikač isključuje se kod isklopne struje kvara od 30 mA. Ako bi RCD utikač bio neispravan, mora ga zamijeniti električar.

Da biste stroj mogli pustiti u rad, ponovno pritisnite tipku Reset (42).

8. Izvedba i uporaba (sl. 3/4/5)

8.1 Montaža vodilice crijeva i kabela (sl. 17)

8.2 Montaža postolja i pumpa za rashladnu vodu (sl. 2-4)

- Nogare (1) pričvrstite vijcima s krilatom glavom (12) na kadu za vodu.
- Namjestite postolje.
- Kompletni rezač keramičkih obloga stavite u kadu (3).
- Pumpu za rashladnu vodu (13) položite na prikladno mjesto u kadu za vodu i fiksirajte je zajedno s usisnim zdjelicama na dno kade. Pumpa, kabel i crijevo za rashladnu vodu ne smiju (14) dospjeti u područje rezanja!
- Vodu napunite tako da pumpa (13) njome bude potpuno pokrivena.
- Uklonite zvjezdasti vijak (11) i medjukomad (40).

Pažnja: Prilikom vadenja stroja iz kade i njegovog transporta jedinica za rezanje mora se ponovno osigurati zvjezdastim vijkom (11) i medjukomadm (40)!

8.3 Prekidač (slika 6)

- Za uključivanje pritisnite „1“ prekidača (16).
- Prije započinjanja rezanja treba sačekati dok rezna ploča nije dostigla maksimalan broj okretaja, a pumpa (13) opskrblila rezu ploču rashladnom vodom.
- Za isključivanje pritisnite „0“ prekidača (16).

8.4 Rezovi od 90° (slike 7/8)

- Popustite vijak sa zvjezdastom glavom (27)
- Postavite kutni graničnik (5) na 90° i zategnite vijak sa zvjezdastom glavom (27).
- Zategnite vijke (28) radi fiksiranja kutnog graničnika (5).
- Gurnite glavu stroja (29) na ručci (9) unazad.
- Prislonite pločicu uz šipku (6) na kutni graničnik (5).
- Uključite rezač keramičkih ploča.
- Keramičku oblogu položite na graničnu vodilicu (6) i kutni graničnik (5).
- Uključite stroj.
- **Pažnja:** Sačekajte dok rashladna voda nije došla do rezne ploče (2).
- Povucite glavu stroja (29) polako i ravnomjerno na ručci (9) unaprijed kroz pločicu.
- Nakon završenog reza isključite rezač keramičkih ploča.

8.5 Dijagonalni rez od 45° (slika 9)

- Postavite kutni graničnik (5) na 45°
- Izvedite rez kao što je opisano pod točkom 8.4.

8.6 Uzdužni rez od 45°, „jolly“ rez (slika 10)

- Popustite vijak sa zvjezdastom glavom (10)
- Nagnite vodilicu (7) ulijevo na 45° kutne ljestvice (17).
- Zategnite vijak sa zvjezdastom glavom (10).
- Izvedite rez kao što je opisano pod točkom 8.4.

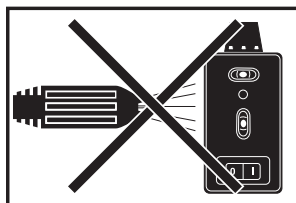
8.7 Obrada većih komada (sl. 11/12)

Da biste mogli obradivati veće radne komade, jedinica za rezanje može se preklopiti prema gore. U tom položaju mogu se obradivati radni komadi duljine do 570 mm (do maks. 38 mm debljine).

- U tu svrhu uklonite vijak (37) na gornjoj strani.
- Jedinica za rezanje se samostalno preklopi prema gore.
- Sad se željeno rezanje može obaviti kao što je opisano u poglavlju 8.4 do 8.6. Na ručku se samo mora lagano dodatno pritisnuti prema dolje.

8.8 Zamjenjivanje dijamantne rezne ploče (slike 13/14)

- Izvadite utikač iz utičnice
- Popustite 3 vijka (30) i skinite štitnik rezne ploče (8).
- Postavite ključ (31) na osovinu motora i držite ga.
- Ključem (34) popustite prirubnu maticu u pravcu okretanja rezne ploče (2).
(**Pažnja:** lijevi navoj)
- Skinite vanjske prirubnice (35) i reznu ploču (2).
- Prije montaže nove rezne ploče dobro očistite priključnu prirubnicu.
- Ugradite novu reznu ploču u obratnom redoslijedu i zategnite je.
- **Pažnja:** Pazite na smjer okretanja rezne ploče!
- Montirajte štitnik rezne ploče (8).



Prije nego ćete stroj prati vodom, demontirajte laser.

9. Rad lasera (slika 18-22)

9.1 Stacionarni rad (slika 18/19)

Uključivanje: sklopku za uključivanje /isključivanje (46) stavite u položaj "I".

Isključivanje: sklopku za uključivanje /isključivanje (46) stavite u položaj "0".

Uključite laser (45). Linija lasera projicira se na materijal koji se obrađuje i pokazuje Vam točnu stazu rezanja. Pomoću vijka (47) možete dodatno podesiti laser. U tu svrhu olabavite vijak (47) za nekoliko okreta. Sad možete pokretati laser (45) na adaptoru (48) u vertikalnom ili horizontalnom smjeru i centrirati. Kad se postigne željena podešenost, ponovno pritegnite vijak (47).

9.2 Rad lasera kao uređaja za niveliranje (slika 18-21)

Uklonite vijak (47). Laser (45) možete skinuti s adaptoru (48) i upotrijebiti ga kao vanjski uređaj za niveliranje. Laser (45) ima dvije libele (49) i zbog toga se može centrirati horizontalno i vertikalno. Donja ploča (50) lasera je magnetska, tako da se može pričvrstiti na odgovarajuće podloge. Slike 20 i 21 prikazuju dva primjera primjene.

9.3 Zamjena baterije

Izvadite 4 vijka (51) i uklonite donju ploču (50). Izvadite istrošene baterije i zamijenite ih novima. Zatim ponovno pričvrstite donju ploču (50).

10. Održavanje

- Stroj se redovno mora očistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje obavlja krpom i četkicom.
- Svi pokretni dijelovi se u redovnim intervalima moraju podmazivati.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Posuda (3) i pumpa za rashladno sredstvo (13) se redovno moraju očistiti, u suprotnom slučaju nije osigurano hladjenje dijamantne rezne ploče (2). Da biste ispraznili kadu, uklonite gumeni čep (36) i ispustite vodu u prikladnu posudu (sl. 15).

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

RS**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.



Pažnja: Lasersko zračenje
Nemojte gledati u zrak
Klasa lasera 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Zaštitite sebe i svoju okolinu od nesreća odgovarajućim merama opreza.

- Ne gledajte nezaštićenim očima u laserski zrak.
- Nikada ne gledajte u smer zraka.
- Laserski zrak nemojte da usmeravate na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Čak i laserski zrak neznatne snage može da oštetiti oči.
- Pažnja – ako se izvodi drugačiji postupak od ovde navedenog, to bi moglo da dovede do opasne ekspozicije zračenja.
- Nikada nemojte da otvarate laserski modul.
- Ako dulje vreme ne koristite alat za merenje, izvadite baterije.

1. Opis uređaja (sl. 1/2)

1. Nogari
2. Dijamantna rezna ploča
3. Posuda
4. Radni sto
5. Ugaoni graničnik
6. Granična vodilica
7. Vodilica
8. Zaštita rezne ploče
9. Drška
10. Zvezdasti zavrtnj za podešavanje ugla
11. Zvezdasti zavrtnj za osiguranje kod transporta
12. Krilati zavrtnji
13. Pumpa vode za hlađenje
14. Crevo
15. Motor
16. Prekidač za uključivanje/isključivanje
17. Skala uglova

2. Obim isporuke

- Mašina za rezanje kamena
- Posuda (3)
- Pumpa vode za hlađenje (13)
- Ugaoni graničnik (5)
- Nogari (1)

3. Namenska upotreba

Mašina za rezanje kamena može da se koristi za standardno rezanje betonskih ploča, trotoara, mramornih i granitnih ploča, cigle, keramičkih obloga i sličnih materijala za koje odgovara veličina mašine. On je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i obrtu. Rezanje drveta i metala nije dozvoljeno. **Mašina sme da se koristi samo namenski.** Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač. Smete da koristite samo rezne ploče koje su podesne za ovu mašinu. Zabranjena je upotreba listova testere. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i pogonskih napomena sadržanih u uputstvima za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se pre korišćenja upoznaju s pre navedenim i budu upućeni u moguće opasnosti. Stoga treba da se pobliže upoznate s propisima za sprečavanje nesreća na radu. Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja vrede u medicini rada i bezbednosno-tehničkim područjima. Promene na mašini isključuju garanciju proizvođača i štete koje iz toga proizađu. Uprkos

namenskoj upotrebi ipak mogu da nastanu određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeće situacije:

- Doticanje dijamantne rezne ploče u nepokrivenom području.
- Doticanje rotirajuće dijamantne rezne ploče.
- Izletanje nekog delića rezne ploče.
- Izradaka i njihovih delova.
- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

4. Važne napomene

4.1. Općenito

Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu i obratite pažnju na napomene u njima. Pomoću ovih uputstava za upotrebu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom upotrebom i bezbednosnim propisima.

4.2. Dodatne bezbednosne napomene

- Postavite mašinu na ravnu, stabilnu podlogu. Mašina ne sme da se klati.
- Proverite odgovara li napon na natpisnoj pločici podacima o postojećem naponu. Tek tada utaknite utikač u mrežu.
- Stavite zaštitne naočari.
- Nosite zaštitu za sluh.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nemojte da koristite napukle dijamantne rezne ploče, nego ih zamenite.
- Ne smete da koristite segmentirane rezne ploče.
- **Pažnja:** Rezna ploča se zaustavlja!
- Nemojte da zaustavljate rezu ploču bočnim pritiskom.
- **Pažnja:** Dijamantnu rezu ploču uvek hladite vodom.
- Pre zamene rezne ploče izvucite mrežni utikač.
- Koristite samo odgovarajuće dijamantne rezne ploče.
- Nikada ne ostavljajte mašinu u prostoriji s decom bez nadzora.
- Pre kontrole elektromotora izvucite mrežni utikač.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

5. Tehnički podaci:

Snaga motora:	1500 W S2 20 min
Broj obrtaja motora:	3000 min ⁻¹
Naizmenični motor:	230 V~ 50 Hz
Klasa izolacije:	Klasa B
Vrsta zaštite:	IP 54
Veličina stola:	630 x 450 mm
Dužina reza:	570 mm
Dužina Jolly:	570 mm
maks. debljina izratka 90°:	65 mm
maks. debljina izratka 45°:	48 mm
Dijamantna rezna ploča:	ø 250 x ø 25,4
Težina	54 kg
Klasa lasera	2
Talasna dužina lasera	650 nm
Snaga lasera	< 1 mW
Snabdevanje lasera strujom	2 x 1,5 V (AAA)

Trajanje uključenog pogona:

Trajanje uključenog pogona S2 20 min (kratkotrajni pogon) pokazuje, da motor sme trajno da se optereti nazivnom snagom (1500 W) samo za vreme navedeno na pločici s podacima (20 min). U protivnom će se ndozvoljeno zagrejavati. Tokom pauze motor se ponovo hladi na početnu temperaturu.

Vrednosti emisije buke

Buka ove mašine izmerena je prema DIN-u EN ISO 3744; EN ISO 11201. Buka na radnom mestu može da prelazi 85 dB (A). U tom je slučaju za korisnika potrebna zaštita za sluh odnosno zaštita od buke (Nosite zaštitu za sluh!).

	Prazni hod
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	94,5 dB
Nivo snage zvuka L_{WA} :	107,5 dB

6. Pre puštanja u rad

- Mašina mora da se postavi stabilno, šta znači pričvrstiti na radni sto, standardno postolje ili slično.
- Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Rezna ploča mora se slobodno kretati.
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.

7. RCD utikač (sl. 16)

Priključite RCD utikač (41) na mrežni napon. Pritisnite taster za reset (42). Upali se kontrolna lampica (43). Proverite funkcionisanje RCD utikača tako da pritisnete test taster (44). Kod besprekornog funkcionisanja kontrolna lampica (43) se ugasi, a kontakt s mrežnim naponom se prekida. RCD utikač aktivira se u slučaju pogrešnog napajanja od 30 mA. Ako je RCD utikač neispravan, zamenu mora da obavi kvalifikovan električar. Ponovno pritisnite taster reset (42) kako biste mogli da pustite mašinu u rad.

8. Sastavljanje i rukovanje (sl. 3/4/5)

8.1 Montaža creva i kablova (sl. 17)

8.2 Montaža postolja i pumpe s vodom za hlađenje (sl. 2-4)

- Navrnite nogare (1) pomoću krilatih zavrtnja (12) na posudu s vodom.
- Poravnavanje postolja.
- Postavite kompletan nož za pločice u korito (3).
- Pumpu za rashladnu vodu (13) postavite na podesno mesto u posudi za vodu i učvrstite je za dno posude pomoću vakuumskih čepova. Pumpa, kabl i crevo za rashladnu vodu (14) ne smeju da dospu u područje rezanja!
- Punite vodom dok pumpa (13) ne bude sasvim prekrivena vodom.
- Uklonite zvezdasti zavrtnj (11) i distancu (40).

Pažnja: Kod podizanja mašine iz posude i tokom transporta mašine, rezna jedinica mora ponovo da se osigura pomoću zvezdastog zavrtnja (11) i distance (40)!

8.3 Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 6)

- Za uključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (16) u položaj „1“.
- Pre početka rezanja pričekajte da rezna ploča postigne maksimalni broj obrtaja i da pumpa (13) počine da dovodi vodu za hlađenje do rezne ploče.
- Za isključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (16) u položaj „0“.

8.4 90° Rezanje (sl. 7/8)

- Otpustite zvezdasti zavrtnj (27).
- Postavite ugaoni graničnik (5) na 90° i ponovo pritegnite zvezdasti zavrtnj (27).
- Ponovo pritegnite zavrtnje (28) kako biste fiksirali ugaoni graničnik (5).
- Pomoću drške (9) pomerite glavu mašine (29) prema nazad.
- Položite keramičku pločicu uz graničnu vodilicu (6) i postavite ugaoni graničnik (5).
- Uključite mašinu.
- **Pažnja:** Pričekajte da voda za hlađenje stigne do rezne ploče (2).
- Glavu mašine (29) provlačite pomoću drške (9) polako i ravnomerno napred kroz keramičku pločicu.
- Nakon završetka reza ponovo isključite mašinu.

8.5 45° Dijagonalni rez (sl. 9)

- Podesite ugaoni graničnik (5) na 45°.
- Izvršite rez kao što je opisano pod 8.4.

8.6 45° Uzdužni rez, „Jolly-rez“ (sl. 10)

- Otpustite zvezdasti zavrtnj (10).
- Nagnite vodilicu (7) ulevo za 45° na skali ugla (17).
- Ponovno pritegnite zvezdasti zavrtnj (10).
- Izvršite rez kao što je opisano pod 8.4.

8.7 Obradivanje većih izradaka (sl. 11/12)

Da biste mogli da obrađujete veće izratke, jedinicu za rezanje možete da preklapite prema gore. U tom položaju možete da obrađujete izratke dugačke do 570 mm (do maks. 38 mm debljine).

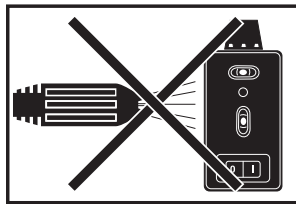
- U tu svrhu odvrnite zavrtnj (37) na gornjoj strani.
- Jedinica za rezanje preklopi se samostalno prema gore.
- Sada možete da provodite željene rezove kao što je opisano u poglavljima 8.4 do 8.6. Samo morate još malo da dodatno pritisnete prema dole.

8.8 Zamena dijamantne rezne ploče (sl. 13/14)

- Izvucite mrežni utikač.
 - Otpustite tri zavrtnja (30) i skinite zaštitu rezne ploče (8).
 - Stavite ključ (31) na osovinu motora i pridržite ga.
 - Pomoću ključa (34) otpustite navrtku pribornice u smeru vrtnje rezne ploče (2). (Pažnja: levi navoj).
 - Skinite spoljnu pribornicu (35) i reznu ploču (2).
 - Temeljito očistite pridržnu pribornicu pre montaže nove rezne ploče.
 - Novu reznu ploču ponovo postavite obrnutim redom i učvrstite.
- Pažnja:** Pazite na smer vrtnje rezne ploče!
- Ponovno montirajte zaštitu rezne ploče (8).

9.3 Zamena baterija

Skinite donju ploču (50), tako da odvrnete 4 zavrtnja (51). Izvadite istrošene baterije i zamenite ih novima. Zatim ponovno pričvrstite podnu ploču (50).



Pre nego što ćete čistiti mašinu vodom, demontirajte laser.

9. Rad lasera (slike 18 - 22)**9.1 Stacionarni rad (slika 18/19)**

Uključivanje: Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje (46) na položaj „I“.

Isključivanje: Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje (46) na položaj „0“.

Uključite laser (45). Na materijal za obradu projicira se laserska linija i pokazuje vam tačan smer rezanja. Pomoću zavrtnja (47) laser može dodatno da se poravna. U tu svrhu otpustite zavrtnj (47) za nekoliko obrtaja. Sada laser (45) može da se pomera i usmeravati na adapteru (48) u okomitom i vodoravnom smeru. Stegnite zavrtnj (47), dok se ne postigne željeni položaj.

9.2 Rad kao laserskog uređaja za nivelisanje (slike 18 - 21)

Odvrtite zavrtnj (47). Sada laser (45) može da se skine s adaptera (48) i koristi kao spoljni laserski uređaj za nivelisanje. Laser (45) ima dve libele (49) i može da se poravna vodoravno i okomito. Donja ploča (50) lasera je magnetna, tako da se može učvrstiti na odgovarajuće postolje. Slika 20 i 21 pokazuje dva primera primene.

10. Održavanje

Redovno uklanjajte prašinu i prljavštinu s mašine. Najbolje je da čišćenje obavite krpom ili kistom.

Sve gibljive delove podmazujte u periodičkim razmacima.

Za čišćenje plastike nemojte da koristite sredstva koja nagrízaju.

Posudu (3) i pumpu za rashladno sredstvo (13) redovno čistite od prljavštine, jer u protivnom neće biti osigurano hlađenje dijamantne rezne ploče (2). Za pražnjenje posude uklonite gumeni čep (36) i ispustite vodu u neku praznu posudu (sl. 15).

11. Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.



Pozor: laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Nedívat se nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměrovat na reflektující plochy, na osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné, než zde uvedené postupy, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Laserový modul nikdy neotvírat.
- Pokud není delší dobu používán měřicí nástroj, měly by být odstraněny baterie.

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Nohy
2. Diamantový dělicí kotouč
3. Vana
4. Pracovní stůl
5. Úhlový doraz
6. Dorazová lišta
7. Vodicí lišta
8. Ochrana dělicího kotouče
9. Rukojeť
10. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro nastavení úhlu
11. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro dopravní pojistku
12. Křídlové šrouby
13. Čerpadlo chladicí vody
14. Hadice
15. Motor
16. Za-/vypínač
17. Úhlová stupnice

2. Rozsah dodávky

- Řezací stroj na kámen
- Vana (3)
- Čerpadlo chladicí vody (13)
- Úhlový doraz (5)
- Nohy (1)

3. Použití podle účelu určení

Řezací stroj na kámen může být příslušně podle velikosti stroje používán na běžné řezání betonových desek, dlažebních kostek, mramorových a žulových desek, cihel, obkládaček a podobně. Stroj je konstruován pro domácí kutily a řemeslníky. Řezání dřeva a kovu není dovoleno. **Stroj smí být používán pouze podle svého účelu použití.** Každé toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Používání pilových kotoučů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, jako též montážního návodu a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být se strojem obeznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být přesně dodržovány bezpečnostní předpisy. Také je třeba dbát ostatních všeobecných pravidel v pracovních a lékařských a

bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk diamantového dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího diamantového dělicího kotouče.
- Vymrštění chybné diamantové vrstvy dělicího kotouče.
- Vymrštění obrobků nebo částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Důležité pokyny

4.1. Všeobecně

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

4.2. Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stroj postavit na rovný, nekluzký podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Přesvědčte se, zda napětí na datovém štítku souhlasí s napětím, které je k dispozici. Teprve poté připojit zástrčku na síť.
- Nasadit ochranné brýle.
- Nosit ochranu sluchu.
- Nosit ochranné rukavice.
- Diamantové kotouče s trhlinkami již nepoužívat a vyměnit.
- Nesmí být používány segmentované dělicí kotouče.
- **Pozor:** dělicí kotouč dobíhá!
- Diamantový dělicí kotouč nebrzdit postranním tlakem.
- **Pozor:** diamantový dělicí kotouč musí být vždy chlazen vodou.
- Před výměnou dělicího kotouče vytáhnout síťovou zástrčku.
- Používat pouze vhodné diamantové dělicí kotouče.
- Stroj nikdy nenechat bez dozoru v místnosti s dětmi.

- Před kontrolou elektr. systému motorového prostoru vytáhnout síťovou zástrčku.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

5. Technická data

Výkon motoru:	1500 W S2 20 min
Počet otáček motoru:	3000 min ⁻¹
Motor na střídavý proud:	230 V~ 50 Hz
Třída izolace:	třída B
Druh ochrany:	IP 54
Velikost stolu:	630 x 450 mm
Délka řezu:	570 mm
Délka Jolly:	570 mm
Max. tloušťka obrobku 90°:	65 mm
Max. tloušťka obrobku 45°:	48 mm
Diamantový dělicí kotouč:	Ø 250 x Ø 25,4 mm
	54 kg
Třída laseru	2
Vlnová délka laseru	650 nm
Výkon laseru	< 1 mW
Zásobování laseru proudem	2 x 1,5 V (AAA)

Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 20 min (krátkodobý provoz) říká, že motor se jmenovitým výkonem (1500 W) může být trvale zatížen pouze po dobu udanou na datovém štítku (20 min). Jinak by se nepřipustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hlukové emisní hodnoty

Hluk této pily je měřen podle EN ISO 3744; EN ISO 11201 dodatek . Hluk na pracovišti může přesahovat 85 dB (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku L_{pA}	94,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	107,5 dB(A)

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Zástrčka RCD (obr. 16)

Připojte zástrčku RCD (41) na napájecí síť. Stiskněte tlačítko Reset (42). Kontrolka (43) začne svítit. Překontrolujte funkci zástrčky RCD tím, že stisknete kontrolní tlačítko (44). Při správné funkci kontrolka (43) zhasne a kontakt k napájecí síti je přerušen. Zástrčka RCD zareaguje při chybném proudu 30 mA. Pokud je zástrčka RCD defektní, musí být nahrazena odborným elektrikářem.

Aby bylo možné uvést stroj do provozu, stiskněte opakovaně tlačítko Reset (42).

8. Montáž a obsluha (obr. 3/4/5)**8.1 Montáž vedení hadice a kabelu (obr. 17)****8.2 Montáž podstavce a čerpadla chladicí vody (obr. 2-4)**

- Nohy (1) našroubovat pomocí křídlových šroubů (12) na vanu.
- Podstavec postavit.
- Kompletní řezací stroj postavit do vany (3).
- Čerpadlo chladicí vody (13) vložit na vhodném místě do vany a pomocí přísavky na dně vany fixovat. Čerpadlo, kabel a hadice chladicí vody (14) se nesmí dostat do prostoru řezání!
- Naplnit vodu, až je čerpadlo (13) zcela zakryté

vodou.

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (11) a distanční vložku (40) odstranit.

Pozor: Při vyjímání stroje z vany a při transportu stroje musí být řezací jednotka opět zajištěna šroubem s hvězdicovým kolečkem (11) a distanční vložkou (40)!

8.3 Za-/vypínač (obr. 6)

- K zapnutí stisknout „1“ za-/vypínače (16).
- Před začátkem řezání je třeba vyčkat, až dělicí kotouč dosáhne max. počtu otáček, a až čerpadlo chladicí vody (13) dopraví vodu k dělicímu kotouči.
- K vypnutí stisknout „0“ spínače (16).

8.4 90° řez (obr.7/8)

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (27) povolit.
- Úhlový doraz (5) nastavit na 90° a šroub s hvězdicovým kolečkem (27) opět utáhnout.
- Šrouby (28) opět utáhnout, aby byl úhlový doraz (5) fixován.
- Hlavu stroje (29) za rukojeť (9) posouvat směrem dozadu.
- Obkladačku přiložit na dorazovou lištu (6) na úhlový doraz (5).
- Řezací stroj zapnout.
- **Pozor:** vyčkat, až chladicí voda dosáhne dělicího kotouče (2).
- Hlavu stroje (29) pomalu a rovnoměrně za rukojeť (9) táhnout vpřed skrz obkladačku.
- Po ukončení řezu řezací stroj opět vypnout.

8.5 45° diagonální řez (obr. 9)

- Úhlový doraz (5) nastavit na 45°.
- Řez provést podle popisu v bodě 8.4.

8.6 45°podélný řez, „Jolly řez“ (obr. 10)

- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) povolit.
- Vodicí lištu (7) naklonit doleva na 45° úhlové stupnice (17).
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) opět utáhnout.
- Řez provést podle popisu v bodě 8.4.

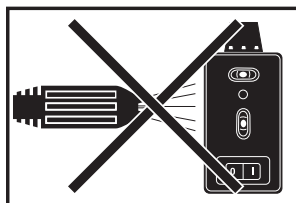
8.7 Opracování větších obrobků (obr. 11/12)

Aby bylo možné opracovat větší obrobky, může být řezací jednotka překllopena směrem nahoru. V této poloze mohou být řezány obrobky o délce až 570 mm (po max. 38 mm tloušťku obrobku).

- K tomu šroub (37) na horní straně odstranit.
- Řezací jednotka se samostatně překllopí nahoru.
- Nyní je možné provádět požadované řezy podle popisu v kap. 8.4 až 8.6. Pouze je třeba na rukojeti dodatečně lehce tlačít směrem dolů.

8.8 Výměna diamantového dělicího kotouče (obr. 13/14)

- Vytáhnout síťovou zástrčku
- 3 šrouby (30) povolit a odejmout ochranu dělicího kotouče (8).
- Klíč (31) nasadit na hřídel motoru a držet.
- Klíčem (34) matku příruby povolit ve směru dělicího kotouče (2).
(Pozor: levý závit)
- Vnější příruby (35) a dělicí kotouč (2) sejmut.
- Upínací přírubu před montáží nového dělicího kotouče pečlivě vyčistit.
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí nasadit a utáhnout.
Pozor: dbát na směr chodu/otáčení dělicího kotouče!
- Ochranu dělicího kotouče (8) opět namontovat.



Než budete stroj čistit vodou, demontujte laser.

9. Provoz laseru (obr. 18-22)

9.1 Stacionární provoz (obr. 18/19)

Zapnutí: Za-/vypínač (46) nastavit do polohy „I“.

Vypnutí: Za-/vypínač (46) nastavit do polohy „0“.

Zapněte laser (45). Na zpracovávaný materiál je promítána laserová čára, která Vám ukazuje přesné vedení řezu. Pomocí šroubu (47) může být laser dodatečně seřízen. K tomu povolte šroub (47) o několik otočení. Laser (45) se nyní dá na adaptéru (48) posouvat a vyrovnávat vertikálním a horizontálním směrem. Když je dosaženo požadovaného nastavení, šroub (47) znovu utáhněte.

9.2 Provoz jako laserový nivelační přístroj (obr. 18-21)

Odstraňte šroub (47). Laser (45) se nyní dá sejmut z adaptéru (48) a může sloužit jako externí laserový nivelační přístroj. Laser (45) je vybaven dvěma libelami (49) a může tak být vyrovnán horizontálně a vertikálně. Základna (50) laseru je magnetická, takže se dá upevnit na odpovídajících podkladech. Obrázek 20 a 21 ukazuje 2 příklady použití.

9.3 Výměna baterií

Odstraňte základnu (50) tak, že vyšroubujete 4 šrouby (51). Vyjměte vypořezané baterie a nahraďte je novými. Poté základnu (50) opět sešroubujte.

10. Údržba

- Prach a nečistoty musí být pravidelně odstraňovány. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo štětcem.
- Všechny pohyblivé díly je třeba v periodických časových odstupech namazat.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé látky.
- Z vany (3) a čerpadla chladicí vody (13) je třeba pravidelně odstraňovat nečistoty, jinak není zajištěno chlazení diamantového dělicího kotouče (2). Na vyprázdnění vany odstranit gumovou zátku (36) a vodu nechat vytéct do vhodné nádoby (obr. 15).

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.



Pozor:
Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laserspezifikation
 nach EN 60825-1: 2001
 Laser Klasse 2 1894S-8X17
 λ: 650 nm P: < 1 mW

Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Nepozerajte sa priamo nechránenými očami na laserový lúč.
- Nepozerajte sa v žiadnom prípade kolmo do lúča.
- V žiadnom prípade nesmerujte laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby alebo na zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor – ak sa budú používať iné pracovné postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte laserový modul.
- Ak nebudete zariadenie dlhšiu dobu používať, mali by ste z neho vybrať batérie.

1. Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Podstavce
2. Diamantový rozbrusovací kotúč
3. Vaňa
4. hliníkový stôl
5. Uhlový doraz
6. Dorazová lišta
7. Vodiaca koľajnica
8. Ochrana rozbrusovacieho kotúča
9. Rukoväť
10. Hviezdicová skrutka pre uhlové nastavenie
11. Hviezdicová skrutka pre transportnú poistku
12. Krídlové skrutky
13. Čerpadlo chladiacej tekutiny
14. Hadica
15. Motor
16. Vypínač zap/vyp
17. Uhlová stupnica

2. Objem dodávky

- Rozbrusovací stroj na kameň
- Vaňa (3)
- Čerpadlo chladiacej tekutiny (13)
- Uhlový doraz (5)
- Podstavce (1)

3. Správne použitie prístroja

Rozbrusovací stroj na kameň môže byť použitá na bežné rozbrusovanie betónových dosiek, dlažbových kameňov, mramorových a žulových dosiek, tehál, kachličiek, dlaždíc a ďalších, podľa veľkosti stroja. Stroj je koncipovaný na domáce a remeselné použitie. Rezanie dreva a kovov nie je dovolené. **Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený.** Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Pri rozbrusovaní smú byť použité len rozbrusovacie kotúče, ktoré sú vhodné pre tento stroj. Používanie pílových kotúčov je zakázané. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v tomto návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia čo najpresnejšie dodržiavať platné

bezpečnostné predpisy proti úrazom. Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblastiach pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správneému účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s diamantovým rozbrusovacím kotúčom v oblasti, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho diamantového rozbrusovacieho kotúča.
- Vymrštenie poškodeného diamantového nástavca rozbrusovacieho kotúča.
- Spätňý úder obrobkov a častí obrobkov.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Dôležité pokyny

4.1. Všeobecne

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi (pozri prílohu).

4.2. Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Stroj postavíte na rovnej, proti-šmykovej podlahe. Stroj sa nesmie kývať.
- Presvedčíte sa o tom, že sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným sieťovým napätím. Až potom zapojíte zástrčku na elektrickú sieť.
- Nasadíte si ochranné okuliare.
- Používajte ochranu sluchu.
- Používajte ochranné rukavice.
- Nepoužívajte popraskané diamantové rozbrusovacie kotúče a vymeňte ich.
- Nesmú sa používať segmentované rozbrusovacie kotúče.
- Pozor: Rozbrusovací kotúč sa po vypnutí dotáča zotrvačnosťou!
- Nebrzdíte diamantový rozbrusovací kotúč

postranným zatlačením.

- Pozor: Diamantový rozbrusovací kotúč musí byť počas prevádzky stále chladený vodou.
- Pred výmenou rozbrusovacieho kotúča vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
- Používať len vhodné diamantové rozbrusovacie kotúče.
- Prístroj nikdy nenechať bez dozoru v miestnostiach v dosahu detí.
- Pred kontrolou elektrického systému motorového priestoru vytiahnuť kábel zo siete.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

5. Technické údaje:

Výkon motoru:	1500 W S2 20 min
Otáčky motora:	3000 min ⁻¹
Motor na striedavý prúd:	230 V~ 50 Hz
Trieda izolantu:	trieda B
Druh ochrany:	IP 54
Veľkosť stola:	630 x 450 mm
Dĺžka rezu:	570 mm
Dĺžka jolly:	570 mm
max. hrúbka obrobku 90°:	65 mm
max. hrúbka obrobku 45°:	48 mm
Diamantový rozbrusovací kotúč:	ø 250 x ø 25,4
Hmotnosť	54 kg
Trieda laseru	2
Vlnová dĺžka laseru	650 nm
Výkon laseru	< 1 mW
Elektrické napájanie laserového modulu	2 x 1,5 V (AAA)

Doba zapnutia:

Doba zapnutia S2 20 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (1500 W) môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (20 minút). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa

SK

motor znovu ochladí na svoju východziu teplotu.

Hodnoty emisie hluku

Zvuk tohto stroja je meraný podľa DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre osobu používajúcu stroj potrebné opatrenia proti hluku. (Používajte ochranu sluchu!)

	voľnobeh
hladina akustického tlaku L_{pA}	94,5 dB(A)
hladina akustického výkonu L_{WA}	107,5 dB(A)

6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. pevne priskrutkovať na pracovnom stole, na sériovom podstavci alebo podobne.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Rozbrusovací kotúč musí môcť voľne bežať.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

7. RCD zástrčka (obr. 16)

Zapojte RCD zástrčku (41) do elektrickej siete. Stlačte tlačidlo reset (42). Rozsvieti sa kontrolka (43). Skontrolujte funkciu RCD zástrčky tým, že stlačíte tlačidlo test (44). Pri bezchybnej funkcii zhasne kontrolka (43) aší sa kontakt k elektrickej sieti. RCD zástrčka sa aktivuje pri chybovom prúde 30 mA. Ak je RCD zástrčka defektná, musí sa vymeniť odborným elektrikárom. Stlačte tlačidlo reset (42) znovu, aby bolo možné uviesť stroj do prevádzky.

8. Zloženie a obsluha (obr. 3/4/5)

8.1 Montáž hadicového a káblového vedenia (obr. 17)

8.2 Montáž podstavcového rámu a čerpadla chladiacej tekutiny (obr. 2-4)

- Priskrutkovať podstavce (1) pomocou krídlových skrutiek (12) na vodnú vaňu.
- Nasadiť podstavcový rám.
- Kompletný rozbrusovací stroj postaviť do vane

(3).

- Čerpadlo chladiacej tekutiny (13) položiť na vhodnom mieste do vodnej vane a zafixovať prísavkami na dno vane. Čerpadlo, kábel a hadica chladiacej kvapaliny (14) sa nesmú dostať do oblasti rezania.
- Naplniť vodu, až kým sa čerpadlo (13) nezaplní úplne vodou.
- Odobrať hviezdnicovú skrutku (11) a distančnú rozperku (40).

Pozor: Pri vyberaní stroja z vane a pri transporte stroja musí byť rozbrusovacia jednotka opäť zabezpečená poistnou hviezdnicovou skrutkou (11) a distančnou rozperkou (40)!

8.3 Vypínač zap/vyp (obr. 6)

- Zapnutie prístroja stlačením vypínača (16) do polohy "1".
- Pred zahájením procesu rezania sa musí vyčkáť, kým rozbrusovací kotúč nedosiahne max. počet otáčok a čerpadlo chladiacej tekutiny (13) nerozprúdi vodu k rozbrusovaciemu kotúču.
- Vypnutie prístroja stlačením vypínača (16) do polohy "0".

8.4 90° rezy (obr. 7/8)

- Uvoľniť hviezdnicovú úchytkovú skrutku (27).
- Nastaviť uhlový doraz (5) na 90° a hviezdnicovú úchytkovú skrutku (27) znovu dotiahnuť.
- Skrutky (28) opäť dotiahnuť, aby sa tak uhlový doraz (5) znovu zafixoval.
- Hlavu stroja (29) posunúť za rukoväť (9) smerom dozadu.
- Dlaždicu priložiť k dorazovej lište (6) na uhlový doraz (5).
- Zapnúť rezačku na dlaždice.
- Kachličku priložiť na dorazovú lištu (6) a uhlový doraz (5).
- Zapnúť rozbrusovací stroj.
- Pozor: Vyčkajte dovtedy, kým nedosiahne chladiaca kvapalina rozbrusovací kotúč (2).
- Hlavu stroja (29) pomaly a rovnomerne potiahnuť za rukoväť (9) smerom vpred cez dlaždicu.
- Po skončení rezu rezačku na dlaždice znovu vypnúť.

8.5 45° diagonálny rez (obr. 9)

- Nastaviť uhlový doraz (5) na 45°.
- Rez uskutočniť tak, ako to je vysvetlené v bode 8.4.

8.6 45° Pozdĺžny rez "Jolly rez" (obr. 10)

- Uvoľniť hviezdnicovú úchytkovú skrutku (10).
- Vodiacu lištu (7) nakloniť doľava na 45° uhlovej stupnice (17).
- Znovu dotiahnuť hviezdnicovú úchytkovú skrutku (10).
- Rez uskutočniť tak, ako to je vysvetlené v bode 8.4.

8.7 Spracovanie väčších obrobkov (obr. 11/12)

Na spracovanie väčších obrobkov je možné rozbrusovaciu jednotku vyklopiť smerom nahor. V tejto pozícii sa môžu spracovávať obrobky s dĺžkou do 570 mm (s max. hrúbkou obrobku 38 mm).

- K tomu odskrutkovať skrutku (37) na hornej strane.
- Rozbrusovacia jednotka sa samostatne vyklopí nahor.
- Teraz je možné vykonať požadované rezy tak, ako to je popísané v kap. 8.4 až 8.6. Pri vykonávaní rezu sa musí dodatočne zľahka zatlačiť zhora nadol na rukoväť.

8.8 Výmena diamantového rozbrusovacieho kotúča (obr. 13/14)

- Vytiahnuť kábel zo siete
- Uvoľniť štyri skrutky (30) a odobrať ochranu rozbrusovacieho kotúča (8).
- Nasadiť kľúč (31) na hriadeli motora a pridržať.
- Pomocou kľúča (34) uvoľniť prírubovú skrutku v smere otáčania rozbrusovacieho kotúča (2). (Pozor: ľavotočivý závit)
- Odobrať vonkajšie príruby (35) a rozbrusovací kotúč (2).
- Upínacie príruby sa musia pred montážou nového rozbrusovacieho kotúča dôkladne vyčistiť.
- Nový rozbrusovací kotúč znovu nasadiť v obrátenom poradí a pevne dotiahnuť. Pozor: Dbať na správny smer otáčania rozbrusovacieho kotúča!
- Znovu namontovať ochranu kotúča (8).

9. Prevádzka lasera (obrázok 18-22)

9.1 Stacionárna prevádzka (obrázok 18/19)

Zapnutie: Dať zapínač/vypínač (46) do polohy „I“.

Vypnutie: Dať zapínač/vypínač (46) do polohy „0“.

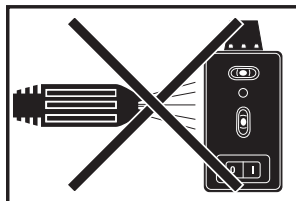
Zapnite laser (45). Na spracovávaný materiál sa premietne laserová čiara a ukáže Vám presné vedenie rezu. Pomocou skrutky (47) je možné laser dodatočne nastaviť. Povoľte na to skrutku (47) o niekoľko otáčok. Laserom (45) sa dá teraz pohybovať na adaptéri (48) vo vertikálnom a horizontálnom smere a nastaviť ho. Keď dosiahnete požadované nastavenie, opäť dotiahnite skrutku (47).

9.2 Prevádzka ako laserový nivelačný prístroj (obrázok 18-21)

Odoberte skrutku (47). Laser (45) je teraz možné odobrať z adaptéra (48) a môže sa použiť ako externý laserový nivelačný prístroj. Laser (45) je vybavený dvomi vodovákami (49), a preto sa môže použiť v horizontálnej aj vertikálnej polohe. Spodná doska (50) lasera je magnetická, tak že sa dá upevniť na príslušných podkladoch. Obrázok 20 a 21 znázorňuje dva príklady použitia.

9.3 Výmena batérií

Odoberte spodnú dosku (50), pričom vyskrutkujete 4 skrutky (51). Vyberte použité batérie von a nahradte ich novými. Potom zaskrutkujte spodnú dosku (50).



Demontujte laser, predtým než začnete stroj čistiť vodou.

SK

10. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzajte najlepšie pomocou handry alebo štetca.
- Všetky pohyblivé časti sa musia namazať v pravidelných periodických časových odstupoch.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.
- Vaňa (3) ako aj čerpadlo chladiacej kvapaliny (13) sa musí pravidelne čistiť od nečistôt, pretože sa v opačnom prípade nezaručuje dostatočné chladenie diamantového rozbrusovacieho kotúča (2). Vaňa sa vyprázdňuje tak, že sa vytiahne gumená zátka (36) a voda sa vypustí do vhodnej nádoby (obr. 15).

11. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
CN attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
SL izjavljuje sledeči konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Steintrennmaschine RT-SC 570 L

- | | |
|---|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 2006/95/EG | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| ☒ 2004/108/EG | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

**EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 60825-1**

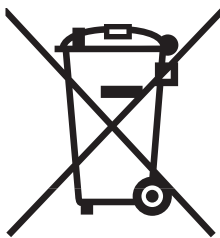
Landau/Isar, den 09.07.2007

Weichselgartner
General-Manager

Chen Xi
Product-Management

Art.-Nr.: 43.014.44 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4301440-20-4155050



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓡ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓢ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja vo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
- a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
- a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z", or
 - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
- a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de « Z » ou
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
- a) non superino una massima impedenza di rete „Z“, oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
- a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på "Z", eller
 - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek
- a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett „Z” hálózati impedanciát, vagy
 - b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használatnak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállallattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

GB

- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim tačkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim tačkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže „Z“ ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).

ES

- Proizvod ispunjava zahteve EN 61000-3-11 i podleže uslovima specijalnog priključivanja. To znači da nije dozvoljena upotreba na slobodno odabranim priključnim tačkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može da uzrokuje privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namenjen isključivo za upotrebu na priključnim tačkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dozvoljenu impedanciju mreže „Z“ ili
 - b) čija mogućnost opterećenja trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate da proverite, ako je potrebno i da se posavetujete s Vašim preduzećem za distribuciju energije, da li priključna točka na kojoj želite da koristite Vaš proizvod ispunjava jedan od zahteva a) ili b).

CZ

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojných bodech není přípustné.
- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojných bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ nebo
 - b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

SK

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krehodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu „Z“, alebo
 - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b).

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

DK(N)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR(BH)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RS

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- GB Technical changes subject to change
- F Sous réserve de modifications
- I Con riserva di apportare modifiche tecniche
- DK(N) Der tages forbehold for tekniske ændringer
- H Technikai változások jogát fenntartva
- HR(BH) Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- RS Zadržavamo pravo na tehničke promene
- CZ Technické změny vyhrazeny
- SK Technické zmeny vyhradené

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícimünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabab ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info (0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	
Telefon:	
PLZ	Ort
Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art-Nr.: I-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 09/2007